

十六

張耀卿紀行  
劉郁西使記

長春真人西游記  
圖理琛異域錄

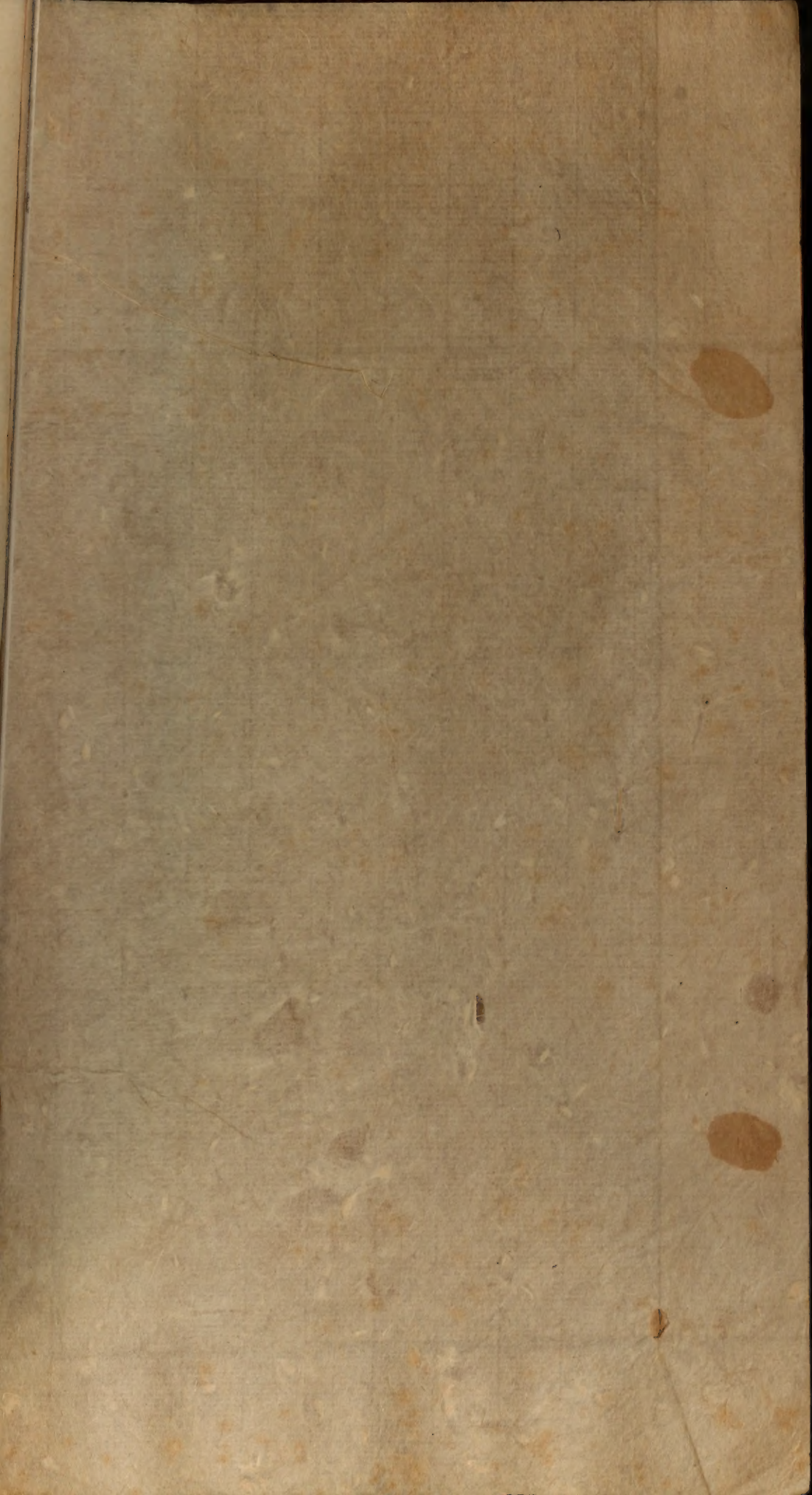


浙江圖書館叢書第二集

張耀卿紀行地

理攷證









元張參議耀卿紀行地理攷證

古杭丁謙益甫氏纂

歲丁未夏六月初吉召趣北上登自鎮陽信宿過中山時積陰

不雨有頃開霽西望恒山之絕頂

自註所謂神峯者

竦披若青蓋然其

餘諸峯厯厯可數回顧同侶曰吾輩此行其速返乎此退之衡

山之祥也翌日出僅砦過徐河橋西望琅山森若劍戟亦葱翠

可挹已而由良門定興抵涿郡東望樓桑蜀先主廟經良鄉渡

蘆溝橋以達於燕居旬日而行北過覆塔新堡店驛入南口度

居庸關出關之北口則西行經榆林驛雷家店及懷來縣東有

橋中橫木而上下皆石橋之西有居人聚落而縣郭蕪沒西過

雞鳴山之陽有邸店曰平輿其巔建僧舍焉循山之西而北沿



中華民國四

年浙江圖書

館校刊



散而叢生其水盡鹽鹵也。凡經六驛而出陀。復西北行一驛過魚兒泊。泊有二焉。周廣百餘里。中有陸道達於南北岸。泊之東涯有公主離宮。宮之外垣高丈餘。方廣二里許。中建寢殿。夾以二室。背有龜軒。旁列兩廡。前峙高樓。登之頗快目力。宮之東有民匠雜居。稍成聚落。中有一樓。榜曰迎暉。自泊之西北行四驛有長城頽址。望之縣延不盡。亦前朝所築之外堡也。自外堡行一十五驛。抵一河。深廣約十溲。沱之三。北語云翕陸連。漢言驢駒河也。夾岸多叢柳。其水東注甚湍猛。居人云中有魚。長可三四尺。春夏及秋捕之。皆不能得。至冬可鑿冰而捕也。瀕河之民漢雜以蕃。稍有居室。皆以土冒之。亦頗有種藝。麻麥而已。河之北有大山曰窟速。音辣。按當作喀喇兀拉。喀喇黑也。兀拉山也。此脫末字音。漢言黑山也。



桑乾河以上河有石橋由橋而西乃德興府道也北過一邸曰  
定防水經石梯子至宣德州復西北行過沙嶺子口及宣平縣  
驛出得勝口抵扼胡嶺下有驛曰亭落自是以北諸驛皆蒙古  
部族所分主也每驛各以主者之名名之由嶺而上則東北行  
始見毳幕羶車逐水草畜牧而已非復中原之風土也尋過撫  
州惟荒城在焉北入昌州居民僅百家中有所舍乃國王所建  
也亦有倉廩爲州之鹽司州之東有鹽池周廣可百里土人謂  
之狗泊以其形似故也州之北行百餘里有故壘隱然連亘山  
谷壘南有小廢城問之居者云此前朝所築保障也城有戍者  
之所居自保障行四驛入沙陀際陀所及無塊石寸壤遠而望  
之若岡陵邱阜然至則皆積沙也所宜之木榆柳而已又皆樗



稼悉引水灌之間亦有蔬圃時孟秋下旬糜麻皆槁問之田者

云已三霜矣由川之西北行一驛過馬頭山居人云上有大馬

首故名之馬頭山之陰轉而復西南行過忽蘭赤斤按應作烏蘭齊勤烏

蘭言紅齊勤言耳故原注云山名以其形似紅耳也乃奉部曲民匠種藝之所有水曰塌

米河即塔米爾河注之東北又經一驛過石猴石猴在驛道旁高五

尺許下周四十餘步正方而隅巍然特立於平地形甚奇峻遙

望之若大猴然由是名焉自猴之西南行三驛過一河曰唐古

以其源出於西夏其水亦東北流水之西有峻嶺嶺之石皆鐵

如也嶺陰多松林其陽帳殿在焉乃避暑之所也迨中秋後始

起行東由驛道過石猴子至忽蘭赤斤東北迤邐入陀山自是

且行且止行不過一舍止不過信宿所過無名山大川不可殫



自一舍之外望之。黯然若有茂林者。迫而視之。皆蒼石也。蓋常

有陰靄之氣覆其上焉。自黑山之陽西南行九驛。復臨一河。深

廣皆翕陸連之比。其魚之大若水之口。按此語難解。必若水之

形以別之。斷非作口門解。其意蓋謂水中之魚。惟冬可取。餘時不能得也。捕法亦如之。其水始西流。

深急不可涉。北語云。渾獨刺。漢言兔兒也。遵河而西行一驛。有

契丹所築故城。可方三里。背山面水。自是水北流矣。自故城西

北行三驛。過畢兒紇都。乃弓匠積養之地。又經十一驛。原脫十字。今校

補過大澤泊。周圍六七十里。水極澱澱。北語謂吾誤竭腦兒。自

泊之南而西。分道入和林城。相去約百餘里。泊之正西有小故

城。亦契丹所築也。由城四望。地勢平曠。可百里。外皆有山。山之

陰多松林。瀕水則青楊叢柳而已。中卽和林川也。居人多事耕



風土之所宜習俗之大略也。僕自始至迨歸游於王庭者凡十閱月。每遇燕見必以禮接之。至於供帳衾褥衣服食飲藥餌無一不致其曲眷顧之誠可知矣。自度衰朽不才何以得此哉。原王之意出於好善忘勢爲吾夫子之道而設。抑欲以致天下之賢士也。德輝何足以當之。後必有賢於隗者至焉。因紀行李之本末。故備誌之。戊申夏六月望日太原張德輝謹誌。

張德輝字耀卿山西交城人。元史有傳。言歲丁未世祖在潛邸召見並詳載問荅之詞。此惟記其道路所經見聞所及而已。丁未爲宋理宗淳祐七年。元定宗二年。鎮陽今正定府中山。今定州恒山絕頂神峯卽古崑祀北嶽處。在今曲陽縣西北。僅砦今涇陽驛在滿城縣南。徐河橋在徐河上。今安肅縣



述至重九日王帥麾下會於大牙帳灑白馬湏修時祀也什器皆用禾樺不以金銀爲飾尙質也十月中旬方至一山崦間避冬林木甚盛水皆堅凝人競積薪儲水以爲禦冬之計其服非毳革則不可食則以羶肉爲常粒米爲珍比歲除日輒遷帳易地以爲賀正之所日大宴所部於帳前自王以下皆衣純白裘三日後方詣大牙帳致賀禮也正月晦復西南行二月中旬至忽蘭赤斤東行至馬頭山而止趁春水飛放故也四月九日率麾下復會於大牙帳灑白馬湏什器亦如之每歲惟重九四月九凡致祭者再其餘節則否自是日始回復由驛道往西南避暑所也大率遇夏則就高寒之地至冬則趨陽煖薪水易得之處以避之過此以往則今日行明日留逐水草便畜牧而已此



興府卽今保安州。以非驛路所經。故云由橋而西。乃德興道。  
定防水邸。卽金地志德興縣之定方水鎮。今爲上下花園地。  
石梯子。今爲響水舖。蓋自過平輿。皆沿洋河東岸北行。元宣  
德州卽宣化府。沙子嶺。今曰沙嶺堡。在宣化西稍北。元宣平  
縣卽今萬全東南十里宣平堡。一統志謂在萬全左衛西四  
十里。誤。得勝口。當卽今萬全北神威臺口。西游記所謂翠屏  
口也。扼胡嶺。卽野狐嶺。今曰察罕陀羅海嶺。撫州攷元地志。  
興和路。唐屬新州。金置柔遠鎮。後升縣。又升撫州。遺址當在  
扼胡嶺北。一統志謂在廂黃旗牧廠西南二十里。尙不相遠。  
昌州。在今達里泊西濱。金地志昌州領縣一曰寶山。有狗泊。  
元時爲宏吉拉部加封地。後升應昌路。有廨舍爲國王所築。



西南曹河鋪地琅山卽郎山在徐河上游易州西南境良門地未詳當在定興南定興縣在保定府東北一百六十里涿郡今涿州在定興北七十里良鄉縣在涿州北七十里蘆溝橋在良鄉東北五十里燕卽今順天府靈塔新堡店驛攷顧炎武昌平山水記州西南三十里爲雙塔河東流過雙塔店靈塔新堡店卽雙塔店在今沙河店北昌平州南稍西南口卽居庸四關之最南者在昌平州西北三十五里北口在八達嶺北距南口四十八里榆林驛在北口西四十五里雷家店未詳觀經此方至懷來必東距榆林不遠明地理志載景泰二年移保安州於雷家店似非一地懷來縣在榆林西四十五里此石橋嬀河橋也雞鳴山在懷來西北九十里元德



大道俗稱官路中惟烏珠穆沁部境有沙陀五百里他道沙陀皆數倍之故軍隊旅人多出此道記言六驛出沙陀正合沈氏堯釋張邱二人行記不明口北形勢第向北直綫求之宜其無有是處遠望若岡陵邱阜至則皆積沙與明金幼孜北征錄云蒙古地勢遠見似高阜至則又平相合按此正地體渾圓之證前人未明厥理故駭以爲奇魚兒泊今稱貝爾湖古名捕魚兒海蓋貝爾湖原作布依爾湖貝爲布依合音而布依仍卽捕魚之轉音也泊有二者以貝爾湖北尙有呼倫湖有鄂爾順河相聯貫中有陸道卽沿鄂爾順河之路惟此路旣抵呼倫湖南卽當逆克魯倫河西南行方爲順捷今張氏乃東繞呼倫湖又西北至長城遺址蓋意在訪覽古跡



乃宏吉拉酋避夏之處。狗泊卽達里泊。以形似狗故名。西游  
記作蓋里泊。黑韃事略作黑里灤。元史特薛禪傳作答兒腦  
兒。又作答兒海子。皆譯音之轉。前朝保障攷金地理志。大定  
二十二年。東北自達里帶石堡子至撒里乃。築邊堡二百五  
十處。其間又有濠塹以連絡之。今新測黑龍江圖。特繪其遺  
址。可謂有功史學。雖限於省界。未詳起於何地。而迤邐東北  
直至嫩江西岸。與布特哈城相對處方止。約長二千餘里。按黑龍江外紀。布特哈有土城。因山起伏。西證以此記。知達里帶去數千里。直達木蘭土人謂之烏爾科。  
卽達里泊石堡子。卽張氏所見者。是至撒里乃。必指嫩江西  
岸地無疑。沙陀今稱戈壁。地皆石磧。全無水草。最不易行。但  
由中國赴外蒙古。雖有五道。無一不經沙陀。張氏所行爲東



脈連亘不斷。蒙古語哈喇言黑。莽爾者面額也。言山之面額皆黑。而西南九驛至渾獨刺河。獨刺河今稱土拉河。惟冠以渾字。實指土拉河上游哈喇土拉河水。渾則色黑。故曰渾獨刺。此河自北而南。再折而西。方稱土拉河。張氏由東往。自必經此。其渡處正在渾獨刺河將折西處。故渡後卽循土拉河西行。行一日見契丹故城。卽今庫倫地。事詳西游記攷證。畢兒紇都。鄂刻圖作布敦爾噶蘇。卽水道提綱杜勒孫那拉蘇查克丹。西游記所謂長松嶺也。地富材木。故爲弓匠積養之所。按今自庫倫城至塔米爾河流域。共有三道。一繞北經長松嶺。渡鄂爾坤河。折西過大寒嶺。西南過石河。遂直南抵和林。此邱眞人所行道。雖迂遠而易行。一稍繞北至畢兒紇都。



非大道所當經也。閱者宜知。呼倫湖東爲宏吉拉本部。元時此部世尙公主。故築有離宮。長城者。金時極北之邊防也。金地理志。但言蒲與路北三千里。火魯火曠地爲北界。絕不詳其建置。疏漏極矣。按金源內外兩保障。爲秦城後一大工役。金史成於元人。兩邊防均在轄境。使任史事者。稍知地學。何難查攷明悉。而因陋就簡如此。幸新測黑龍江圖。詳繪此城。東自額爾古納河。依山脈而西。至車臣汗部界。卽中俄立界牌處。再西。不知止於何地。長已一千餘里。祕史載濶亦田之役。卽倚此長城而戰。元本紀移此戰於南方邊堡。謬甚。由此處赴召。必西南斜行。仍歸克魯倫河驛道。卽記所謂驢駒河。以行十五日計之。必抵今車臣汗旗境內。其北一帶。皆哈喇莽鼐山。



城遺址蓋唐穆宗以太和公主字回鶻毗伽崇德可汗爲可

敦公主可汗各建牙城以居後可汗城爲黠戛斯焚毀惟可

敦城僅存唐書見遼時加以修葺改稱鎮州城爲公主所居故

曰宮城和林川鄂刻圖作察罕鄂倫河卽塔米爾河南源和

林城在其上游亦因水爲名鄂倫者和林轉音察罕白也元

史謂西有喀喇和林河得名遂謬以千里別有攷附後馬頭

山紅耳山均未詳石猴者蒙古各部分界所立之鄂博也石疊

爲標識觀記言至此卽折而西南其爲分界處顯然因形稍

似猴乃以石猴稱之由此西南三驛當已抵南面一帶杭愛

山趾杭愛山本自北而南至此折東行過一河曰唐古蒙古人

又繞而北故山勢抱和林三面源出西夏東北流按此卽和林川發源處元初西夏



乃跨山脊西南行。經吾誤竭腦兒。西抵塔米爾河。卽張氏所行道。視北道較近。亦稍難行。其南尙有一小道。最近捷。然最難行。且不通車馬。故以北道爲大路。惟自畢兒紇都抵吾誤竭腦兒。以經緯度核算。不下七八百里。本記原文言經一驛。其有脫字無疑。今增作十一驛。道里始合。攷邱真人歸程。由天池東北至金山南。原云行二日。程同文校補作二十日。與此正同。吾誤竭腦兒。西圖作烏格淖爾。鄂刻圖作鄂歸池。在鄂爾坤河與塔米爾河合流處之東南。自腦兒之南而西百餘里。入和林城。卽此一說。和林城所在方向。道里瞭然如見。不解前人紛紛臆斷。而明確之證據。反置不問。何也。泊正西契丹城。攷雙溪醉隱詩註。和林西北七十里。有苾伽可汗宮。



並置嶺北行中書省以守護之其重要可知何數百年來攷  
據家聚訟紛紛莫衷一是揆厥所由始誤於元史再誤於水  
道提綱元地理志言西有喀喇和林河得名抑知喀喇和林  
乃色楞格河上源之一徧查紀載此間並無蒙人事迹其謬  
自不待辨迨息園齊氏雖疑和林在塔米爾河南源地奈誤  
指台魯兒倭赫泊東西北來一小水爲察罕烏林河和林川東北流  
此方向相背遂致漠北數千里更無他水可以當和林川者幸胡  
文忠公所刻地圖明標塔米爾河爲察罕鄂倫河夫而後和  
林之論乃有準的胡圖本於乾隆內府實測精圖決無舛悞  
會典圖說言塔米爾河指西源東流南北合數水察罕鄂倫河  
東北流來會與胡圖脗合今以塔米爾河定爲和林川則鄂



北界直至杭愛山陰故云或以推河當之豈知推河源出山陽爲南流之川與此方向反背水西峻嶺石皆如鐵卽鄂刻圖庫庫嶺庫庫青也石色青故如鐵陀山者蓋小山若坡陀形非山名山崦避冬以上文東北行度之當在賽坎山之陽此記始見於近人所刻漸學廬叢書跋云舊稱張德輝紀行明人稱邊堠紀行李順德改塞北紀行然篇首缺佚二十餘字嗣聞陳漢章君言顧亭林郡國利病書卷一百十七載有全文因據以攷證並校補諸本訛脫仍標原名以成完帙至字句稍有異同以無關宏旨略之王寅花朝日益甫氏誌

附和林攷

和林爲元初三帝建都之處至世祖遷燕尙尊其地爲上都



察哈今察罕泊也。地理志言去和林七十里。里數相合六也。  
一統志言元和甯路地在杭愛山東鄂爾坤塔米爾二河之  
間。形勢如繪。不可移易七也。長春西游記言泊窩里朶東皇  
后請師渡河。其水東北流。遂絕流以濟。蓋當時太祖雖定都  
於此。而其行帳尙駐河西。迨太宗築城。始移於河東。然卽此  
知和林都會實濱臨東北流之河。與塔米爾南源境地適肖  
八也。至耶律鑄雙溪醉隱詩注。可爲證據者尤夥。如和林北  
七十里。有苾伽可汗宮城遺址。此卽遼史可敦城。在察罕泊  
西北。又云和林西百餘里有金蓮花甸。爲山北避暑宮。此今  
台魯兒泊地。故有金河龍渦諸勝。但稱和林西。又稱山北。知  
實在和林西北。非正西也。又云瓊島爲山南避暑宮。前張氏



倫烏林字音均協一也

蒙古語白曰察罕黑曰喀喇此河水色正與元史所載相反

張氏

記言由吾誤竭腦兒西南百餘里至和林方位道里並符二也元歐陽圭齋高昌契氏傳言斡爾汗河並城南東北流斡爾汗卽鄂爾坤河源出和林南面山外恰向東北流三也又言和林川經城西句北流此河上游本東北流至和林城西折而往北則和林所在尤可按圖而索四也又言忽爾班達彌爾發於西北東流達彌爾卽塔米爾河蒙古語三爲忽爾班言河合三水而成此卽塔米爾河西源契氏傳旣以南源稱和林川故專以西源爲塔米爾其方向恰居和林西北東流會和林川以入鄂爾坤河五也元史太宗紀六年春獵於揭揭察哈澤夏作迦堅茶寒殿錢大昕攷迦堅茶寒卽揭揭



河西故又去斜車數百里。又後凱歌等詩註伯里遜多皆和林南山名。崐崘地名。又在其南。丁丑冬弄邊者軍敗之地。此卽伯顏傳督諸軍破賊鄂勒歡河事。鄂勒歡河卽鄂爾坤河。證以詩註。此戰實在鄂爾坤河上游近發源處。伯里遜多皆和林正南山脈。河在山外。崐崘戰地。又在河外。和林證據詳備如斯。若欲於塔米爾南源外別指一地以當之。能一一相合乎。

再攷元初意大利人馬哥博羅游記已有喀喇和林之名。則元史所稱西有喀喇河得名。未可厚非。殆同此一河。上游水黑。故曰喀喇。和林下游水白。故曰察罕和林乎。特并記以俟親歷其地者詳詢之。



行記載山南避暑所當卽所謂瓊島者是地在和林川上游  
東濱又後騎吹曲詩云陳兵濶里黃蘆淀轉戰斜車白草渦  
飛騎星馳穿處月追亡逐北入沙陀自註我軍敗敵於處月  
濶里嶺名臨處月黃蘆淀斜車山在濶里南大漠又去斜車  
數百里攷元史土土哈傳至元十四年諸王昔里吉等叛由  
阿力麻里掩至和林城北掠憲宗大帳以去土土哈追敗之  
於納林布拉克原作納蘭不拉卽敘此事濶里黃蘆淀卽納林布拉克  
之異譯蒙古語布拉克泉也處月者磧鹵之稱黃蘆淀在  
磧鹵間故連言之水道提綱塔米爾河南源東北經特禮布  
拉克再東北會招穆多河特禮卽濶里納林之轉音泉出特  
里嶺因以嶺名名之大漠卽沙陀在和林西南山外拜塔里克



師二十年春還行宮。卽還駐和林也。況元許有王至正集載  
敕建興元閣碑。言太祖聖武皇帝十五年歲在庚辰。定都  
和林。太宗皇帝始建宮闕。梵宇基而未屋。憲宗繼志。歲丙辰作  
大浮屠。覆以傑閣。賜名興元之閣云云。夫以元人言元事。刊  
諸貞石。所敘事跡。原原本本如此。則和林建都。實在太祖十  
五年。更復何疑。沈氏輕下斷語。殆不免先自失考乎。

又按自來攷和林者。如息園齊氏疑塔米爾河南源爲和林  
川。本屬確當。因旣誤以西北來一小水。稱爲察罕烏林河。致  
和林二字。遂無實證。又不敢逕指察罕烏林爲和林川。蓋和  
林川東北行。此東南行。顯相反背故也。沈子敦謂和林城在  
三音諾顏右中旗東北。額魯特旗西北。地位亦合。亦因無的



再攷元史地理志言太祖十五年建都和林沈氏堯駿之謂太祖本紀不載和林之名至太宗七年始城和林遂疑當時無建都事然余讀長春西游記言庚辰冬師在燕京有詩云不辭嶺北三千里自註皇帝舊兀里多元嶺北路卽和林太祖舊兀里多在此其建都在此可知又言辛巳六月廿八日泊窩里多東皇后請見自註窩里多漢言行宮也時太祖西征皇后居此行宮則未出征時太祖先已駐此又可知是太祖定都和林已有明徵特當時祇有行帳迨太宗七年方築城垣耳惟太祖於十五年西征至也兒的石河住夏則定都當在春間蓋太祖由撒阿里起行至和林川愛其形勝故定其地爲都特留皇后駐此以待其歸本紀載太祖自西域班



浙江圖書館叢書第二集

長春真人西遊

記地理攷證



據致所言不足傳信他如徐星伯張石洲均無卓見魏默深

以哈綏河爲和林川尤鑿空之談至近日如黃楸材之襲謬

承訛所刊得一齋雜著中有和林攷謂和林川卽鄂爾坤河

在三音諾顏中前旗地俗名喀喇哥朗夫喀喇哥朗卽

元史之喀喇和林提綱之喀喇烏林乃託爲俗名移其地於

鄂爾坤河且所引僕氏家傳故意將達彌爾河發西北東流

等句刪去以就已說隨意李順德之專逞臆斷所著和林詩

造作用欺後人拙陋甚矣

在今額爾更不足數矣

德尼招地



元長春真人西游記地理攷證

門人眞常子李志常述

仁和丁謙益甫氏纂

父師眞人長春子姓邱氏名處機字通密登州棲霞人未冠出家師事重陽眞人住磻溪龍門十三年學道成暮年乃還海上戊寅歲前師在登州河南屢使徵聘明年住萊州昊天觀使至者再八月江南大帥李公全彭公義斌亦來請均不赴師曰我之行止天也當有留不住時去也居無何成吉思皇帝遣侍臣劉仲祿懸虎頭金牌其文曰如朕親行便宜行事仲祿曰今年五月在乃滿國兀里多得旨六月至白登北威甯七月至德興以居庸路梗發燕京兵來迎八月抵京城過中山歷眞定始聞師在東萊次濰州得尹公十二月同至東萊傳皇帝宣召之旨



中華民國四

年浙江圖書

館校刊

月醮天長觀時方大旱十四日啟醮雨大降明日登寶元堂傳戒有五鶴翔舞其上人皆異之醮竟北行道出居庸夜遇盜皆稽顙以退五月至德興龍陽觀度夏中元本觀建醮午後傳符授戒老幼露坐熱甚須臾有雲覆其上狀如圓蓋移時不散又觀中井水可給百眾至是踰千人乃前後三日井泉忽溢用之不竭是皆善緣天助之也八月初應宣德州元帥移刺公請居朝元觀十月阿里鮮至自斡辰大王帳下使來請師繼而宣撫王公巨川亦至曰承大王鈞旨如西行請過我師首肯之是月曷刺進表回詔促師行又敕仲祿曰無使真人饑勞可扶持緩緩而來師與宣使議曰前去已寒沙路縣遠道眾所須未備可住龍陽來春起發宣使從之十八日南往龍陽十一月十四日



師知不可辭訂於次年上元醮後十八日卽行宣使西至益都就食乃預選弟子十九人至期同行由濰陽至青社宣使已先發師尋過長山及鄒平二月初至濟陽士庶奉香火迎至養素菴眾云前月十八日有鶴十餘自西北往東南翌日又有鶴千百來自西南獨一鶴拂菴盤旋而去今乃知卽師啟行之辰也留數日宣使遣使來報已艤舟於將陵以待遂行十三日宣使以軍來迎云道路榛塞特往燕京會兵東備信安西備常山親提軍取深州下武邑以闢路橫橋於滹沱括舟於將陵故來遲師曰非公不克辦此次日絕滹沱而北二十二日至盧溝京官士庶僧道郊迎由麗澤門入館於玉虛觀師聞行宮漸遠春秋已高倦冒風霜欲待駕回朝見仲祿令曷刺弛奏師亦奉表四

威甯縣金屬撫州在陽高北長城外德興今直隸保安州居  
庸關在昌平州西燕京卽北京中山今定州東萊卽萊州濰  
州亦稱濰陽今爲縣屬青州益都青州首邑青社卽青州長  
山鄒平二縣均在濟南府東濟陽卽濟南將陵縣金地志屬  
景州艤舟者渡漳河也再橫橋於滹沱便可直達盧溝矣信  
安鎮在永清縣東南宋時置信安軍常山卽鎮定金將武仙  
出沒太行山間備兵東西則燕南道路庶可無梗深州在滹  
沱北武邑在河南宣德今宣化府嶺北謂杭愛山北兀里多  
指和林太祖自定都於此旋即出征故稱曰舊余別有攷  
辛巳上元醮於宣德朝元觀二月八日啟行時天氣晴霽道友  
餞行眾請還期師曰三載歸十日宿翠峴口明日北度野狐嶺



赴龍巖齋十二月作寄燕京道友詩有不辭嶺北三千里

原註皇帝

舊元里多仍念山東二百州之句

邱處機事蹟見元史本傳此一段敘長春子自東萊起身至德興度歲事也磻溪在陝西鳳翔府南龍門當是該處觀名河南指金國時燕京已失移都汴梁故云李全彭義斌皆分據山東各州南降於宋者乃滿祕史作乃蠻卽太陽汗故國攷太祖十五年定都和林此十四年五月殆已徙居於此和林在塔米爾河東南本乃滿舊壤故云帝遣仲祿來徵實在其地迨次年師抵燕京始有聞行宮漸遠語蓋知帝已定議親征西域地也白登本山名在大同府城東詳水經注自元置白登縣於今陽高縣地後之攷據家遂不復知其本處矣

雪大作遂已。大王復曰：上遣使萬里請師問道，我曷敢先焉？且諭阿里鮮見畢東還，須奉師過此。十七日，大王以牛馬百數車，十乘送行，馬首西北。二十二日，抵陸局河，積水成海，周數百里，風浪漂出大魚。蒙古人各得數尾，並河南岸西行，時有野饘得食。五月朔，亭午日有食之，既眾星乃見，須臾復明。時在河南岸，其地朝涼暮熱，草多黃花，水流東北，兩岸多高柳，蒙古人取之以造廬帳。行十有六日，河勢繞西北山去，不得窮其源。西南灤

驛路。

按灤作宿字解後泊字同

又十日夏至，量日影三尺六七寸，漸見大山。

峭拔從此以西，漸有山阜，人烟頗眾。又四程，西北渡河，乃平野。其旁山水秀麗，水草豐美，東西有兩故城，基址若新，街衢巷陌可辨，制作類中州。或云契丹所建，既而得地中古瓦，上有契丹



登高南望太行諸山晴嵐可愛北但寒沙衰草中原之風自此  
隔絕矣北過撫州十五日東北過蓋里泊盡邱垤鹵地始見人  
烟二十餘家南有鹽池迤邐東北去自此無河多鑿沙井以汲  
南北數千里亦無大山馬行五日出明昌界又行六七日忽入  
大沙陀其磧有矮榆大者合抱東北行千里外無沙處絕無樹  
木三月朔出沙陀至魚兒灤始有人烟聚落多以耕釣爲業三  
月五日起向東北四遠有人烟行不改道又二十餘日見一沙  
河西北流入陸局河水濡馬腹旁多叢柳渡河北行三日入小  
沙陀四月朔至幹辰大王帳下冰始泮草微萌矣時有婚嫁之  
會五百里內首領皆載馬湏助之皂車氍帳成列數千七日見  
大王間以延生事師謂須齋戒而後可聞約以望日授受至日

流以濟入營駐車南岸車帳千百日以醍醐渾酪爲供漢夏公主皆送寒具等食黍米斗值白金十兩五十兩易麵八十斤蓋麵出陰山後二千餘里賈胡以橐駝負至也中伏帳房無蠅窩里朶漢言行宮也

此一段敘長春子出口北行至和林事也翠峩口卽萬全縣翠屏山野狐嶺撫州均詳張記註自後行程均向東北可見張邱所經實今所稱東大道沈氏釋地誤於正北直纔求之宜其無一合處蓋里灤卽張記狗泊徐霆黑韃事畧作界里灤今稱達里泊南有鹽池攷余案塞程別記昂吉爾圖泊產鹽如陝中花馬池此泊正在其南稍西惟相近產鹽之泊甚多不獨此也明昌界卽金所築泰州邊堡此堡始於大定成



字蓋遼亡士馬不降者。西行所建城邑也。又言西南萬里外契丹都焉。今歷七帝。六月十二日至長松嶺。松多生山陰澗道間。山陽極少。十四日過山渡淺河。天極寒。雖壯者不可當。是夕宿平地。十五日曉起。環帳皆薄冰。十七日宿嶺西。時初伏矣。朝暮有冰霜已三降。冷如嚴冬。土人云。常年五六月有雪。今歲幸晴。煖師易其名曰大寒嶺。山路盤曲西北百餘里。旣而復西北。始見平地。有石河長五十餘里。岸深十餘丈。其水清冷可愛。峭壁間有蔥高三四尺。松皆十餘丈。西山連延。喬木鬱然。山行五六日。峯回路轉。林巒秀美。下有溪水注焉。平地皆松樺雜木。若有入烟狀。尋登高嶺。勢若長虹。壁立千仞。俯視海子。濶深恐人。二十八日泊窩里朶東。皇后請師渡河。其水東北流。瀾漫沒軸。絕

呼倫湖何足當此。並河南岸西行。溯克魯倫河行也。見日食處。其水東北流。核其行程。當在巴勒斯城西南。又十六日。河勢繞西北山去。則克魯倫河曲處西南地也。當日因取坦道。特向西南。合於驛路。復西北行四日。乃渡土拉河。東西故城在今庫倫境。遼亡。士馬不降。攷遼史。保大三年。梁王雅里天祥

第二子奔西北部。稱帝。史不詳載地名。以此記證之。則土拉河

北之城。爲梁王稱帝時所築無疑。西南萬里。契丹都焉。指耶律大石。建立西遼國事。但其時西遼已亡。言者猶未知耳。長松嶺。卽張記畢兒紇都。在博羅河西北。水道提綱注。哈拉河。又北。經杜勒孫那拉。酥查克丹地。東大松林也。可爲確證。過山渡淺河。謂過哈里雅爾山。渡鄂爾坤河。三史國語解。鄂爾



於明昌故云六七日入大沙陀。張記則云出堡障四日入沙陀。蓋同一道。張按站邱緩行故耳。厥後行程均視此。魚兒灤。詳張記。由此東北行二十餘日。見一沙河。西北流入陸局河。此卽海拉爾河。陸局河卽張記驢駒河。今稱克魯倫河。海拉爾河本西北入呼倫湖。呼倫湖爲克魯倫河下游所匯之澤。故可以陸局河通稱之。邱氏旣渡海拉爾河三日。過小沙陀。方抵斡辰帳下。知斡辰所居在海拉爾河北。西距呼倫湖五六日程地。攷斡辰卽太祖第四弟斡赤斤。西域史載其封地在蒙古東北界外。已無蒙古人。又載太祖次弟朮赤哈薩兒封地在額爾古訥河呼倫湖海拉兒河境。與斡赤斤近。觀此愈可徵斡辰營帳之所在矣。陸局河積水成海。周數百里。非

見回人種麥。又五六日踰嶺而南至蒙古營宿。迤邐南山望之。有雪。郵人告曰：此雪山北是田鎮海。八喇喝孫也。八喇喝孫漢語爲城，中有倉廩，故又名倉頭。二十五日，有漢民工匠來迎，又遇金章宗二妃及漢公主母袁氏。次日至阿不罕山北鎮海來謁，願親從行。且曰：前有大山高峻，廣澤沮陷，宜減車從，輕騎以進。用其言，留弟子宋道安等九人選地爲觀，人皆不召自至，或施財，或助力，或效技，不一月落成。榜曰棲霞觀。八月八日，攜門人趙九古輩十人，從以二車騎二十，傍大山西行，西南約三日，復東南過大山，經大峽，中秋抵金山東北，少駐，復南行。其山高，大三太子出軍，始闢其路，乃命百騎輓繩懸轅而上，縛輪而下，連度五嶺，南出山前，臨河止泊，待車騎數日，乃行。渡河而下，經



坤淺也。大寒嶺卽布坤沙拉山。石河卽魏書石水攷太武本紀太延五年帝敗吳提於頽根河。追至石水。頽根河今鄂爾坤河。石水今鄂羅河。與此記石河地位情形皆合。登高嶺勢若長虹。蓋由石河直南取道賽坎山脊而行。海子者東面山下之阿蘇圖泊也。此窩里朶卽太祖定都之和林地。惟觀記所言泊窩里朶東。皇后請師渡河。知當時定都處尙在和林河西。至太宗築城始移河東濱耳。西遼事別有攷附後。

七月九日同宣使西南行。五六日屢見山上有雪山下有墳墓。及升高陵。又有祀神之迹。又三二日歷一山高峯如削。松杉鬱茂。而有海子。南出大峽。則一水西流。雜木叢映。韭如芳草。連數十里。北有故城曰曷刺肖。西南過沙場二十里許。水草極少。始

刻在煥然可觀九月二日西行四日宿輪臺縣東迭屑頭目來  
迎南望陰山三峯突兀倚天又歷二城重九日至回紇昌八刺  
城其王畏吾兒率眾遠迎齋於臺上獻西瓜及甘瓜其香味中  
國未有也翌日並陰山而西約十程又度沙場其沙細遇風則  
流狀如波濤乍聚乍散寸草不萌車陷馬滯一晝夜方出南際  
陰山之麓又五日宿陰山北詰朝南行長坂七八十里抵暮寒  
甚且無水晨西南行約二十里忽有大池方圓幾二百里雪峯  
環之倒影池中師名之曰天池沿池南下左右峯巒峭拔松栝  
陰森眾流入峽奔騰洶湧可六七十里二太子扈從西征鑿石  
通道乃爲四十八橋可並車行薄暮宿峽中翌日出峽入東南  
大川水草盈秀天氣似春又一程九月二十日至阿里馬城鋪



小山石皆五色首尾七十里復有二紅山又三十里鹵地中有  
一沙井因暫駐宣使言前白骨甸地皆黑石約二百餘里達沙  
陀北邊頗有水草更涉大沙陀百餘里至回紇城方得水草白  
骨甸者古之戰場疲兵至此十無一還死地也天晴晝行人馬  
往往困斃惟暮起夜度可過其半明日向午得水草矣於是俟  
晡時行度沙嶺百餘若舟行巨浪然牛乏皆棄之馭以六馬八  
月二十七日抵陰山後回紇郊迎至小城北酋長設蒲萄酒及  
果餅乃曰此陰山前三百里和州也地大熱蒲萄至夥翌日沿  
川西行歷二小城皆有居人西卽驚思馬大城王官士庶具威  
儀迎泊城西蒲萄園之上閣因問風俗曰此大唐時北庭端府  
景龍三年楊公何爲大都護有德政惠及後人有龍興寺二石

行西南三日復東南過大山經大峽蓋先度濶克達巴山口  
繼越雅瑪特山峽金山東北卽烏蘭達巴山口東北烏圖霍  
提里井地烏蘭達巴山口爲阿爾泰山正脊故須用繩懸輓  
方能上下度五嶺南出山前所臨之河爲烏龍古河西使記  
作龍骨河紅山南沙井卽呼魯蘇台井白骨甸今稱博爾騰  
戈壁甸寬二百餘里故速行一夜半日始能出此又涉大沙  
陀百餘里卽古爾班通古特沙地陰山指博克達山博克達  
本無陰山之名由邱氏臆度妄加之耳回紇小城卽古城凡  
越戈壁北來必先經此別無他道和州在土魯番東南今稱  
哈喇和卓元初爲畏吾兒國都然此特回酋所述非邱氏親  
歷也沿川西行蓋自古城迤西南阻大山北限沮澤一綫之



速滿國王暨蒙古塔剌忽只領部人來迎宿於西果園土人呼果曰阿里馬蓋多果實以是名其城

此一段敘長春子自和林啟行至阿里馬城事也和林西南五六日升高陵卽哈里圖地又三二日歷一山高峯如削則杭愛山巔烏蘭赤魯嶺也南出大峽一水西流爲札布干河曷刺肖故城無攷以地望測之當在今察罕廋爾台附近回人種麥處必烏里雅蘇臺河濱地又五六日度嶺蓋都爾都倫山北麓也阿不罕山西圖作哈伊爾罕山在科布多東南都爾根湖西南濱田鎮海元史有傳言奉命屯田於阿魯歡立鎮海城戍守之阿魯歡卽阿不罕轉音金史語解阿不罕薺菜也以山多薺菜得名傍大山西行卽傍阿不罕山北而

約四百里行程亦符。又七八十里抵天池。卽今賽里木泊。踞天山之巔。故沿池南下。便入塔勒奇山峽。此山峽爲至伊犁孔道。峽中尙有三十二橋。與當時形勢無甚大異。出峽又一日。至阿里馬城。此城故址。徐松氏攷謂在阿里馬圖河濱。甚合洪氏駁之非也。鋪速滿當作木速蠻。爲回教人通稱。鋪速滿王猶云回教王。塔刺忽只。卽達魯花赤之異譯。義爲理事官。蓋蒙古大員鎮守其地者。

又西行四日。至荅刺速沒輦。

原註沒輦河也。

水勢深濶。抵西北流。從衷

夾截斷陰山。河南復是雪山。十月二日乘舟以濟。南下至一大山北。有一小城。又西行五日。宣使先往馳奏。獨鎮海公從。西行七日。度西南一山。明日遇大雪。至回紇小城。雪盈尺。日出卽消。



道並無歧出。驚思馬大城。元史作別失八里。卽唐書北庭都護府故址。在今三台塘西。烏爾圖河地。余別有詳論。見元大典圖攷證。端府者。都護府之合音。輪臺縣。唐地志在都護府西三百二十里。西游錄言城西二百里。較合。以地望測之。當

爲今阜康縣西南之古牧地堡。由驚思馬緩行四日。亦合。

蕭雄

新疆雜述詩註謂唐輪臺縣在今阜康縣西南之黑溝駝地。據唐地志延州西至輪臺縣三百二十里。又一百五十里。至里移訖達河。御

羅訖羅訖在

迭屑宜作荅失蠻。爲回教別派之稱。見洪氏

元代教名攷。又四日至昌八刺。則在今昌吉縣境。並陰山西北。十日度沙場。卽唐地志注所謂大漠小磧也。西域水道記言託多克台西。皆沙阜難行。正合記中情形。又五日宿陰山北。查今鄂爾哲圖木博台。正在天山突出向北處。由沙場至此。

復行二日有河。是爲霍闡沒輦。由浮橋渡。泊於西岸。河源出西南。二大雪山間。色渾流急。深數丈。勢傾西北。河之西南。無水草者二百餘里。卽夜行。又至一城。得水草。復經一城。頭目遠迎。再經二城。山行半日。入南北平川。宿。前臨一城。十八日過大河。至邪迷思干大城之北。太師移刺公及蒙古回紇帥首載酒郊迎。宣使白師曰。前途大河。土寇壞梁。已及深冬。宜以來春朝見。從之。遂由東北門入。其城因溝岸爲之。夏秋常無雨。國人疏二河入城。分繞巷陌。比屋得用。方算端之未敗也。城中十萬餘戶。國破以來。存者四之一。算端之新宮在焉。師入住之。十二月偵騎回言。二太子發軍復整橋梁。土寇已滅。壬子春正月。杷欖始華。類小桃。秋探其實。味如胡桃。二月二日春分。三月上旬。阿里鮮



十六日西南過板橋度河。晚至南山下。卽大石林牙國。其王遼後也。自金師破遼。大石領眾走西北。移徙十餘年。方至此地。風土氣候與金山北不同。平地多以農桑爲務。釀蒲萄爲酒。夏秋無雨。疏渠灌溉。百穀用成。東北西南左山右川。延袤萬里。傳國幾百年。乃滿失國。依大石。按大石二字當作西遼。時西遼王爲直魯古。距大石之亡六十餘年矣。士馬復振。盜據其土。旣而算端西削其地。天兵至。乃滿尋滅。算端亦亡。十八日沿山而西。七八日山忽南去。一石城當途。石色盡赤。西有大塚。若星斗相聯。又渡石橋。並西南山行。五程至塞藍城。有小塔。回紇王迎入館。十一月初。連日雨大作。四日土人以爲年。傍午相賀。五日趙九古以疾而逝。師命葬郭東原上。卽行西南。復三日。至一城。其王亦回紇。備禮迎送。明日又歷一城。

回遂歷大山。山有石門，望如削鐵。有巨石橫其上，若橋。其下水流甚急。此地蓋關口，新爲兵所破。師始來，覲三月，竟草木繁盛，羊馬皆肥。及回，四月終矣。五六日，達邪迷思干，卽重午日也。

此一段敘長春子由阿里馬入西域及初次至雪山見元太祖事也。西行四日至荅刺速沒輦，徐星伯跋定爲卽伊犁河。甚確。惟伊犁河自古無荅刺速之名，荅刺速自是塔拉斯轉音，當是李志常撰游記時，回憶偶誤，以塔拉斯河名移而加之伊犁河耳。攷英人藍士德中亞游記，由阿里馬西至伊犁河渡口，凡十三小站，今行四日至伊犁河濱，又沿河行八日，乃乘船以渡。核計程途，正相符合。此陰山概指河北諸山，南岸雪山，卽大博古特山。渡河後南至一城，卽今俄屬威爾聶



至自行宮言上欲聞道勅以甲士千人衛過鐵門師問程途對曰正月十三日自此初發馳三日東南過鐵門又五日過大河二月初東南過大雪山積雪甚高馬上舉鞭測之猶未及半下所踏者復五尺許南行三日至行宮矣師同宣使三月十五日啟行四日過碣石城傳旨令萬戶播魯只領軍一千護送過鐵門東南度山山勢高大亂石縱橫兩日方至前山沿流南行軍卽北入其山破賊五日至小河亦船渡兩岸林木茂盛七日舟濟大河卽阿母沒輦也東南行晚泊古渠上蘆葦滿地時三月二十九日也又四日得達行在見上上以神仙呼之約四月十四日間道將及期有報回紇山賊指斥者上欲親征因咬卜十月吉師乞還館又三日上命宣使楊阿狗以千騎從行由他路

如星斗。西使記又作塔刺寺。以城近塔拉斯河得名。塞藍後  
作賽蘭。今俄屬琛母罕特城東有賽刺穆小城。卽其地。西南  
三日至一城。有回王居。卽塔什干。唐爲石國。明日又至一城。  
其城名畢斯肯特。霍闡爲霍占。轉音錫爾。河由東來經其城。  
北故亦稱霍闡沒輦。記言源出西南。誤。霍占河西南歷四小  
站。約二百里。皆沙磧地。初至一城。得水草。名穆爾匝喇巴特。  
又經一城。名制雜克。續經二城。一雅尼庫爾干。一本拉里山。  
行半日。前臨一城。名喀繇尼莫斯特。所過大河。爲雜拉敷散  
河。邪迷思干。卽撒馬兒罕。今俄立爲雜拉敷散省城。移刺太  
師者。耶律文正公楚材也。文正駐此。總理軍書。並不隨太祖  
南入雪山。安得有見角端。請班師事。況元史所載年月地理。



城地正在阿拉陶大山北度西南一山。今庫爾代斯喀地回紇小城。今俄薩蔓延斯喀城。過板橋渡河。卽渡吹河。後段所載吹沒輦是也。南山下大石林牙國。蓋西遼建都處。中史作虎思窩里朶。西域史作八喇沙袞。今阿拉滅丁地也。耶律大石初官翰林。遼人稱翰林爲林牙。故曰大石林牙。攷西遼有國凡八十餘年。爲乃蠻酋屈出律所篡。又八年太祖西征。乃蠻亦亡。算端者蘇爾灘之異譯。或作蘇坦。蘇但。蘇丹。爲回王通稱。此算端卽貨勒自彌王阿拉爾哀丁也。西削其地。事詳洪氏西域補傳。然在乃蠻未篡以前。記語稍誤。沿山而西七八日。一石城當路。卽今奧利阿塔。元史作訛荅刺。又作幹脫羅兒。西域史載元兵攻此城。守兵五萬盡殲。故城西有大塚。

蓋自塔里干北行過阿母河經巴達克山部所云石門在其境內新爲兵破卽前護送過鐵門後入山破賊之兵也此道全行山中較去時爲近所以去行十八日回祇半月云

師旣還館館據北崖俯清溪溪水自雪山來甚寒仲夏炎熱六月暑甚有獻瓜田五畝味極甘香中國所無有大如斗者七月遣阿里鮮奉表詣行宮稟論道日期八月七日得上所批荅八日卽行十有二日過碣石城十三日得護送卒千餘人大山中行卽鐵門外別路也涉紅水澗有峻峯高數里谷東南行山根有鹽泉流出見日卽成白鹽又東南上分水嶺山上有紅鹽如石十四日至鐵門西南之麓將出山山門嶮峻左崖崩下澗水伏流一里許中秋抵河上其勢若黃河流西北乘舟以濟宿南



方位情形悉皆舛誤。直是無稽之談。明初史館竟採入本傳。

荒謬極矣。

余別有辨。因非此記體。例所應附。故節錄之。

碣石明史作渴石。今稱卡

什。又作加爾支。在布哈爾東南三百里。鐵門西圖作達爾般

的。東南兩日。方至前山。蓋由阿特喇巴得山口東南至鐵門

也。軍入北山破賊。謂抵此無須護衛。可進破巴達克山諸堡

寨矣。沿流而南者。順鐵門前小溪行。渡小河。渡薩爾阿巴得

城東之河。蓋欲東南斜行。故須渡此。又七日渡阿母河。卽由

巴爾黑西行入大雪山。以其時太祖行宮在塔里干。卽中俄

交界圖貼什勘城。爲昆都斯巴達克山兩部中間地。回紇山

賊指斥。據西域補傳。乃元將忽禿忽軍爲回紇新王札刺丁

所破。故太祖急於赴援。記云指斥。諱言之耳。回時由他路者。

辭朝行自荅刺汗以下皆相送數十里三日至賽藍之東南門

人出郊致奠於趙虛靜之墓明日遂行二十有三日宣差阿狗

追餞師於吹沒輦之南岸又十日至阿里馬城西百餘里濟大

河四月十日

原作五日誤

至阿里馬城之東園次日抵陰山前宿又

明日復渡四十八橋緣溪上五十里至天池東北過陰山後行

二十日

原脫十字照徐松氏跋校補

方接元厯金山南大河驛路復經金山

東南北並山行四月二十八日大雪滿山皆白又東北並山行

又三日至阿不罕山前門人宋道安輩遠迎入棲霞觀南望高

嶺積雪盛夏不消少西海子傍有風塚二三月風起風自塚間

出初旋動如羊角百千少焉合爲一飛沙走石發屋拔木勢震

百川息於巽隅又觀東二泉三冬暴漲如江湖復潛行地中俄



岸西有山寨名團八刺山勢險固。泝河東南行三十里。夜行過班里城。甚大。其眾新叛去。尙聞犬吠。黎明東行數十里。有水北流。馬僅能渡。東岸憩宿。二十五日。及行宮見帝。二十七日。車駕北回。九月朔。渡河橋而北。其月望。上設幄齋。請師論道。頗愜聖懷。十九日清夜。再召論道。上大悅。二十三日。又宣使入幄。禮如初。上俱溫顏以聽。令左右錄之。又數日。至邪迷思干。十月朔。奏還舊居。從之上。駐蹕於城東二十里。仲冬過半。雨雪漸多。二十六日。卽行。十二月二十三日。雪寒。在路牛馬多凍死。又三日。東過霍闡沒輦。至行在。癸未正旦。將帥等各賀師。十一日。馬首遂東。二十一日。東遷一程。二月七日。欲辭還山。上未許。二十四日。三月七日。再辭朝。乃賜聖旨一道。命阿里鮮等護師東還。十日。

二月於龍陽觀住冬甲申二月燕京行省石抹公遣使持疏請  
許之乃度居庸而南七日入天長石抹公請住持天長觀二十  
二日赴其請空中有數鶴前導自此常有鶴三五飛鳴其上觀  
中井舊鹹苦甲申乙酉年西來道眾甚多水味變甘乙酉四月  
宣撫王公致齋其第言次師曰今老矣歸期將近宣撫曰天下  
兵革未息主上尊師重道何遽出此言師笑曰天命已定由人  
乎哉丙戌五月京師大旱農不下種行省請師祈雨雨大至是  
歲有秋丁亥自春及夏又旱眾請作醮約於五月初一爲祈雨  
醮初三日爲賀雨醮三日中有雨是名瑞應雨過三日雖得雨  
非醮家雨也果如其言六月二十二日人報午間雷雨太液南  
岸崩水入東湖聲聞數十里魚鱉盡去池遂枯涸北口山亦摧



而突出魚鰕隨之。或漂沒民居。仲春漸消。地乃陷西北千餘里。  
儉儉州出良鐵。多青鼠。亦多麻麥。漢匠千百人居之。織綾羅錦。  
綺。阿里鮮白師曰。南路饒沙石。鮮水草。人眾馬疲。恐留滯。師命  
分三班行。五月七日。宋道安等六人先行。十有四日。師挈尹志  
平等六人次之。十有八日。張志堅等五人次之。師東行十六日。  
過大山。十七日。東南過沙場。有草木。多蚊虻。夜宿河東。又數十  
日。十字原脫。今細核道里。特補之。經沙路二百餘里。水草絕少。馬夜進不息。再  
宿。乃出地。臨夏人北陞。廬帳漸廣。六月二十一日。宿漁陽關。明  
日度關而東。五十餘里。豐州元帥以下來迎。請住其家。七月九  
日至雲中。總管以步輦迎歸第。樓居二十餘日。八月初。東還。歷  
楊河。白登。天城。懷安。度渾河。凡十二日。至宣德。仍住朝元觀。十

行宮之地既異故取道亦殊此行經鐵門外別路蓋由阿克  
拉巴得山東北折而南行分水嶺卽克爾察奇別里山口此  
路正出鐵門西南抵河上抵阿母河也團八刺猶言團城西  
游錄作磚城或作敦城西圖作敦直乃譯音之誤此城在巴  
爾克南山間元兵圍攻半年僅而能克故以險固名此記其  
所聞非行程所經也班里城元史作班勒紇大典圖及西北  
地附錄均作巴爾克西圖作波爾克攷西域史巴爾黑旣降  
太祖因越雪山南征恐爲後路之梗遂擄其民而焚毀之曰  
眾新叛去者飾詞有水北流卽波爾克河觀此記太祖實於  
壬午八月二十七日車駕北回卽駐霍闡河北度歲中西諸  
史所載年月俱誤詳余所撰成吉思汗大事記中自癸未三



師曰山摧池枯吾將與俱七月四日謂門人曰昔丹陽嘗授記於余云吾歿之後教當大興四方往往化爲道鄉汝正當其時道院皆賜勅名額又當住持大宮觀仍有使者佩符乘傳勾當教門事此時功成名遂歸休之時也丹陽之言一一皆驗吾歸無恨矣師旣示疾於九日午後上堂留頌遂歸真焉異香滿室期於次年七月九日大葬仙師八日辰時玄鶴自西南來尋有白鶴繼至九日子時藏仙蛻於堂異香移時不散

此一段敘長春子二次入雪山見帝並歸由西域至燕京及其後事也按邱氏再至行宮不經前次往返原路者有故焉蓋太祖於四月間在印度河濱戰勝札剌丁後卽返雪山避暑於八魯彎

或作巴魯安

其地在塔里干西南西圖作巴喇哈那

特等旗抵歸化城南進口至大同府治五月十六乃起程後  
三日所過大山爲鄂倫達班山鄂刻圖作烏蘭嶺東南過大  
沙場卽巴里坤東北大磧鹵地夜宿河東畢治河東濱也此  
後皆沿今西路台站行約計須月餘始又經沙路三百餘里  
觀再宿出沙路爲六月二十一日知自五月十八至六月十  
九皆行大沙場時日也原作又數日數字下脫去十字無疑  
此沙路臨夏人北境卽果勒炳戈壁地漁陽關當在吳刺特  
旗東遼史天祚紀保大二年帝避金兵入夾山四年率諸軍  
出夾山下漁陽嶺取天德等州夾山金地理志在柔服縣北  
六十里按卽漢書之高闕水經注言陰山下有長城連峯刺  
天其山中斷望若門焉故名遼時俗稱夾山

按夾山拙著舊  
藁原指高闕及



月十日以後皆記邱氏歸程所歷諸處吹沒輦卽吹河來時  
過板橋渡河卽此地至天池東北過陰山後係與來時異路  
處來時並陰山西行此則背陰山北行蓋由賽里木泊東北  
踰鄂巴特山至塔爾巴哈台境又踰麥里山東北過濶布克  
河一作和博河至赫哲爾巴什泊遂溯烏龍古河抵來時金山南

大河驛路自分路至此作二十日行程途適合原本云行二  
日二字下脫去十字與張參議行記自畢兒紇都經一驛過  
大泊一字上脫去十字正同徐松氏所校補確不可易余援  
此例校補處尤多儼儼州或作欠欠州卽元史謙州而賈塔  
刺海傳又作謙謙州在今唐努烏梁海地以州傍謙河故名  
自鎮海城南行蓋由札薩克圖汗境東南經賽音諾顏吳刺

由宣德出口至鎮海城行六月餘迨返自鎮海城至宣德僅行六十九日。以去時路迂繞而還時路徑直也。

附西遼立國本末攷

遼史耶律大石字重德太祖八世孫通遼漢文善騎射登天慶八年進士第擢翰林應奉陞承旨俗以翰林爲林牙故稱大石林牙歷刺史興遼軍節度使保大二年天祚帝西走雲中大石在中京京卽燕與宰相張琳等立秦晉國王爲帝中京

不守天祚責之大石抗辨不屈三年大石在居庸關爲金人

所執旋脫歸四年天祚欲出兵復燕雲大石諫不從又以前

事不自安遂殺蕭乙薛坡里括自立爲王西去至哈屯城在今

塔米爾河濱

北庭都護府

在今新疆阜康縣東境

集十八部誓眾興復得精



閱水經注又疑卽石門峽乃亟改今熟觀遼史夾山實在陰山不在其東石門峽遂仍從舊說卽此可見攷据的確不易  
漁陽嶺爲夾山南口時夏國設關於此以扼北路衝要金豐州卽今歸化城下水在歸化城南攷大同邊外有土爾根河西流入黃河此河上游所合小水甚多約分三枝一小黑河一大黑河一黃水河俗以小黑河爲上水大黑河爲中水黃水河爲下水天祚紀保大四年遇金人戰於昂阿下水昂阿譯言口門謂在下水口門交戰卽黃水河流入土爾根河處雲中今大同府城楊河卽西洋河在大同府東元白登縣卽今陽高縣與匈奴圍漢高祖處異地天城今天鎮縣之天成驛明爲天成衛懷安縣在直隸宣化府西渾河卽桑乾河自雲中至宣化凡四百十里分十一日緩行也綜計長春子前

是年追明年整旅而西兵行萬里駐尋思干者九十日又西

至起兒漫

在尋思干西南三千里

乃卽位其所歷日月久矣不特非甲

辰二月恐亦非乙巳二月此言甚是然亦未能查悉其誤處

何在攷西遼有國傳五王八十八年至宋寧宗嘉定四年辛

未始爲乃蠻酋屈出律所篡逆數八十八年其開國實在甲

辰又大石卽位改元延慶延慶三年定都虎思斡耳朶又改

元康國至康國十年殂合計祇十三年而史云在位二十年

蓋從西去稱王以後併計之也以此核之大石在起兒漫卽

帝位爲宋高宗紹興元年明甚西游記言大石西走移徙十

餘年乃至此地雖約略之詞頗不相遠是必親詢諸西域人

非傳聞悠謬者比也夫大石自西行後奔走長途艱難創業



兵萬餘人。明年整旅而西。先以書諭回鶻王。即和州回鶻。元史作畏吾兒。

假道往大食。北庭以西皆回鶻境。故須假道。回鶻王得書。即迎至耶願質子。

孫為附庸國。送至境外。由是兵行萬里。歸者數國。西游記繁思馬以西。

昌八刺。阿里馬。賽藍塔什干等城。至尋思干。即撒馬兒罕。或改作塔什干。誤。

西域諸國舉兵十萬。號忽兒珊。即呼拉商波斯。東北大省名。時塞爾柱克朝王建都於此。

西域人每以地名為國名。故號為忽兒珊。來拒戰。分三道迎擊。大破之。駐尋思干。

九十日。回回國王來降。即塞爾柱克王。西至起兒漫。即給爾滿。波斯東境省名。羣

臣勸進。遂即位。號葛兒汗。西域史作古兒汗。譯言眾汗之汗。天佑皇帝改元

延慶。

按遼史載大石稱帝。為甲辰二月五日。錢氏大昕廿二史攷

異言。天祚出軍夾山。在保大二年甲辰七月。大石西去。即在

古立。在位三十四年。乃蠻王屈出律伺其出獵。伏兵擒之。按語

不盡確當而據其位。尊為太上皇。朝夕問起居。以待終焉。西

域史。乃蠻古出魯克。即屈出律自別失八里。即上北庭都護府至庫爾車。

即固爾札。今歸於古兒汗。即直古兒汗。以女妻之。時東西屬伊犁。寧遠縣。

部多叛古出魯克。知古兒汗無能。乃進言曰。我離舊部久。今

蒙古往征契丹。指金國乘此時我往葉密爾。今塔爾巴哈台地哈押立

克。在伊犁北。今俄屬濶跋爾城。別失八里招集潰眾。必來從。可藉其力以

衛本國。古兒汗信之。既東行。眾果來附。遂至伊斯懇。在西遼都東伊

薩戛提河濱城。蓋以水得名。奪其庫藏。適貨勒自彌沙。貨勒自彌國名。在此今基華國地。時此

部新強。橫行西域。沙者其王之爵號也。使至約其謀。古兒汗東西夾攻而分其

地。古出魯克遂進攻八刺沙衮。即虎思幹耳朶為西遼所敗。時西域



首尾閱十年方能有成亦云勞矣然非詳稽史傳默揣情形亦不能使當日之事符合如此齊氏召南著歷代帝王年表忘卻在位二十年句任意縮減七年謂國亡於靈宗嘉泰四年甲子此時乃蠻本國尙未見滅安有王子走投西遼竊篡人國之理其舛謬固不待辨卽李氏光庭指駁齊誤謂康國本十七年史文漏書七字亦屬臆斷無稽甚矣攷訂古書豈易易乎

延慶三年東歸得善地建都城於虎思斡耳朵改元康國康國十年殂在位二十年廟號德宗后蕭氏稱制號感天后攝政七年子夷列立在位十三年殂廟號仁宗子幼其妹普速完稱制號承天后在位十四年爲國人所殺仁宗次子直魯

穆爾圖干泉在八刺恒羅斯城即訛提拉爾今白水城在阿

泊西沙衮西河筭赤建城即賽藍今名等皆在畿輔中北則有葉密爾哈

押立等地見上時哈刺東則有和州別失八里昌八刺阿里

馬等地時畏吾兒諸迤南為浩罕各城地可散入思哈均

西為撒格納西圖作八兒真圖作巴的圖作占等地見西

至其西南則自塔什干霍占撒馬兒罕布哈爾直至起兒漫

見西域史東南則自喀什噶爾葉爾羌和闐以及庫車阿克

蘇喀喇沙爾見曷思麥里縱橫各六七千里西域大國如呼

拉商貨勒自彌等皆納貢稱臣悚息聽命不可謂非一時雄

國也

西遼都城攷



軍已至塔刺思河名有訛提拉城在其河上而西遼兵復內變古出魯克

再進獲古兒汗陽爲尊崇篡其國自立越二載古兒汗憂恚

卒古出魯克旣得位暴斂橫征民不堪命又下令國中從佛

教不得奉謨罕默特卽回教主之名且自至和闐諭民改教不從則

釘其手足於門眾咸忿太祖命哲伯征之軍未至先遁沿路

民皆不納將入巴達克山哲伯追至撒里庫爾卽薩雷庫里在葉爾羌城

西南八百里山路狹隘處殺之計屈出律自辛未年盜據西遼至

戊寅年爲哲伯所殺凡歷八年

西遼疆域攷

西遼疆域合中西各書攷之其都城建於吹河南阿列三得

山北自伊犁河及特穆爾圖泊迤西如唐書所載碎葉城在特

謂虎思山名。卽胡母思山蕃地。細核遼史亦屬不確。蓋遼太

祖天贊二年西征。旣平胡母思山蕃。又西南踰流沙。拔浮圖

城。盡取西部諸部而還。浮圖城見唐地志。卽北庭都護府知

胡母思山地。尙在今新疆東北。以之附會西遼都城可乎。余

攷西游記。自阿里馬城西行四日。至塔刺速河。卽伊犁河十月二

日。乘舟以濟。十六日西南過板橋渡河。此卽吹河晚至南山下。卽

大石林牙國。南山西圖作阿列三得爾嶺。觀此則虎思幹耳

朶在吹河南。一日程近南山處無疑。又攷英人蘭斯德中亞

游記云。九月十一日。由威爾聶俄七河省城起程。行七日。四百十

八俄里。每里合華二里過朱河。卽吹河又四十六俄里。次卑施皮。人居

甚夥。有書館花園。栽種多樹。按卑施與虎思音近。皮字或其



西遼都城遼史稱虎思斡耳朶攷遼史營衛志居有宮衛謂之斡魯朶遼史百官志斡耳朶宮府治事之所西游記窩里朶漢語行宮也元史語解改鄂爾多惟以亭釋之義恐未備

元史曷思麥里傳谷則斡耳朶郭寶玉傳古徐鬼國訛彝多

按錢氏養新錄古徐鬼國卽元遺山劉氏先塋碑古續兒國知鬼爲誤字當從元集作兒此說極是惟謂西遼世稱菊兒汗菊續音近則非蓋古徐谷則均虎思轉音如錢說是有徐字音先脫却古字音矣

西游錄虎思窩魯

多均卽虎思斡耳朶之變文非異地也西域史作八刺沙衮

蓋虎思斡耳朶乃遼人稱號八刺沙衮則其地之本名然自

來無人知此城之所在近日李氏光庭謂在伊犁黃氏楸材

謂其都有二一尋思干卽塔什干此語一虎思窩魯朶在伊

先誤

犁西南太清池東北皆任意武斷毫無根據之談至李順德

浙江圖書館叢書第二集

西使記地理攷證



餘音雖蘭斯德君匆匆一過未能知爲西遼國都而核其所  
記宛然一舊京景象證以西圖自威爾尼西行八站過吹河  
又一站至阿拉滅丁卽卑施皮而阿拉滅丁譯音又與八刺  
沙衮相協然則西遼都城當在此地可無疑矣

元劉郁西使記地理攷證

仁和丁謙益甫氏纂

壬子歲皇弟旭烈兀奉詔西征。凡六年拓境幾萬里。己未正月甲子。常德馳驛西覲。自和林出兀孫中。西北行二百餘里。地漸高。八站經瀚海。地極高寒。雖酷暑雪不消。山石皆松文。西南七日過瀚海。行三百里。地漸下。有河曰昏木輦。數日過龍骨河。西注。瀦爲海。曰乞則里八寺。行漸西。有城曰葉瞞。又西南行。過孛羅城。城南原作北誤有海。南行二十里。有關曰鐵木兒懺察。出關至阿里麻里城市。井皆流水交貫。回紇與漢人雜居。其俗漸染頗似中國。又南有赤木兒城。居者多并汾人。孛羅城迤西。金銀銅爲錢。有文而無孔方。至麻阿中。以馬縶拖牀。遞鋪負重而行疾。



中華民國四

年浙江圖書

館校刊

屬山城三百六十已而皆下惟禪寒西山名乞都不孤峯峻絕

不能矢石丙辰年王師至城下諸道並進敵大驚令相火

原作大誤

者納失兒來納欵已而兀魯兀乃算灘出降算灘猶國王也其父領兵據別城令其子取之七日乃陷金玉寶物甚多一帶有直銀十笏者其國兵皆刺客木乃奚在西域中最爲凶悍威脅鄰國霸四十餘年王師旣克誅之無遺類四月六日過訖立兒城過阿刺丁城禡咱荅兒人並以紅帕勒首衣青如鬼然王師自入西域降者幾三十國有佛國名乞石迷西在印度北蓋傳釋氏衣鉢者如世所繪達摩像丁巳歲取報達國南北二千里其王曰合里法其城分東西中有大河西域無壁壘東城固之以磬繪畫甚盛王師至城下一交戰破勝兵四十餘萬西城陷



或曰乞里乞西易馬以犬。二月二十四日過亦堵兩山間。土平民夥。溝洫映帶。多故壘壞垣。問之。蓋契丹故居也。計其地去和林萬五千里而近。有河曰亦運。流洶洶東注。土人曰。此黃河也。二十八日過塔刺寺。三月一日過賽藍城。有浮圖。回紇禮拜之所。三日過別石闌。諸回紇貿易如上。已節。四日過忽章河。渡船如弓鞋。土人云。河源出南大山。地多產玉。疑爲崑崙山。以西多龜蛇。行相雜。郵亭客舍。蟄如浴室。門戶皆以琉璃飾之。八日過搏思干城。城大而民繁。十四日渡暗木河。十九日過里丑城。其地有桑棗。征西奧魯屯聚於此。二十六日過馬蘭城。又過納商城。二十九日過殢兒埽城。滿山皆鹽。如水晶狀。有新得國曰木乃奚。地無水。土人隔山嶺鑿井。相沿數十里。下通流以溉田。所

人處水中己未年七月兀林國阿畢

原作早誤

丁算灘來降城大小

一百二十民一百七十二萬黑契丹國名乞里彎王名忽教馬

丁算灘聞王大賢亦來降其拔里斯城獅子雄者鬚尾如纓拂

能傷人吼則聲從腹中出馬聞之怖溺血其怪異不可殫述往

返凡一十四月郁跋曰西域之開始自張騫其土地山川故在

也然世代寢遠國號變更今之所謂瀚海者即古金山也印度

漢身毒也曰駝鳥者即安息所產大馬爵也密昔兒即唐拂菻

地也觀其土產風俗可知已去京師四萬里在西海上所產珍

異之物與今日地里正同蓋無疑也中統四年三月劉郁記

元劉郁眞定府人此記載入王惲玉堂雜記中此本蓋從圖

書集成錄出壬子爲元憲宗二年宋理宗淳祐十二年攷憲



盡屠其民。尋圍東城。六日而破。死者數十萬。合里法以舸走。獲焉。其俗富庶。爲西域冠。宮殿皆以沈檀。烏木。眞降爲之。壁皆以黑白玉爲之。金珠珍貝。不可勝計。其國六百餘年。傳四十主。至合里法而亡。初。合里法患頭痛。醫不能治。一伶人作新琵琶。七十二絃。聽之立解。土人相傳報達諸王之祖。故諸王皆臣服。報達之西。馬行二十日。有天房。內有天使。神胡之祖葬處也。師名癖顏八兒。經文甚多。皆癖顏八兒所作。轄大城數十。其民富實。西有密乞兒國。尤富。地產珠玉。有大如棗者。至報達六千里。國西卽海。海西富浪國。有大鳥駝。蹄蒼色。鼓翅而行。高丈許。食火。其卵大如升許。有失羅子國。其王名喚思干阿塔畢。云西南海也。印度去中國最近。軍民千八百萬戶。居民以蒲爲屋。夏大熱。

云字仁卿則常德乃郁本名仁卿其字也和林地詳西游記  
兀孫觀記中形勢必和林西南地名與漢時烏孫國無涉惟  
其地今不可攷瀚海者沙漠也今稱戈壁而漢書霍去病傳  
如涇注以瀚海爲北海此記劉郁自跋又以瀚海爲古金山  
殊屬異聞雖然郁由和林西行必踰阿爾泰山卽古金山邱氏  
行記查此記絕不提及而其敘瀚海則言地極高雖暑雪不  
消是竟以瀚海之名移稱金山無可疑者其所云七日過瀚  
海卽七日度金山也昏木輦譯言昏河今曰布勒棍河爲龍  
骨河之上游龍骨河今曰烏龍古河乞則里八寺今曰赫哲  
爾巴什泊一作布倫託海以上河泊均在金山南葉瞞城憲  
宗紀作葉密立耶律希亮傳作葉密里西北地附錄作也迷



宗紀二年七月命諸王旭烈征西域三年六月又言命諸王旭烈兀征西域證以西域史知旭烈兀奉命雖在二年而其起行實在三年故卽紀事重複稱名歧出尙非大謬若四庫提要以二年七月旣命旭烈西征至十二月又書諸王旭烈薨疑其誤分兩人不知書薨者乃合刺旭烈合刺旭烈爲察罕台孫見元史宗室世系表明人脩史不知檢對妄析一人爲二人故於同月間旣書合刺薨隔數行又書旭烈薨實與西征之旭烈兀絕無干涉惟是年七月當書旭烈兀不當書旭烈致混淆難辨耳又本紀是役自二年七月命旭烈兀西征至八年二月平合里法獻捷其八年除道路往返實止六年己未爲旭烈平定西域之次年常德西觀原文常德下注

河南沙圖台地麻阿地未詳乞里乞西卽乞兒吉思部地在  
唐努烏梁海境以馬緯牀蒙古名爬犁易以犬名狗爬犁烏  
梁海北皆使犬部故有此制亦堵兩山間指吹河南北山脈  
西人稱北山曰阿拉陶山南山曰阿力克三德山契丹故居  
卽西遼所都虎思窩里朶城西域史稱八拉沙衮西圖作阿  
拉滅丁攷見前記亦運河西北地附錄作也云赤本指吹河  
上游大克賓河但觀記文實指吹河蓋取互受通稱之義塔  
刺寺城名唐書作怛邏私元史之幹脫羅兒西北地附錄之  
兀提刺耳西游錄之訛打刺均卽此城今曰奧里阿塔賽藍  
西北地附錄作賽蘭西游記作塞藍西圖琛姆罕特城東有  
賽喇穆城卽其地別石闕今曰塔什干唐時石國也忽章河



失故址在塔爾巴哈台南額米爾河濱城蓋以水得名李羅  
希亮傳作布拉西北地附錄作普拉西游錄作不刺城在博  
羅塔拉河上今亦廢城北有海北乃南字之誤西游錄不刺  
南有陰山山頂有池周圍七八十里可證此誤海卽賽里木  
泊南行二十里謂沿泊旁南行非由李羅城南行也鐵木兒  
譯言鐵懺察譯言隘口蓋元人設關於此言其堅固如鐵也  
按洪氏阿里不哥補傳阿魯忽駐伊犁  
河濱敵第二軍繼至入自鐵門可互證其地在今塔勒奇山  
峽間故出關卽至阿里麻里阿里麻里故城徐氏水道記謂  
在阿里瑪圖河濱甚確觀記云市井皆流水交貫非城近河  
濱安能如是洪侍郎駁之言河名不得爲城名可謂迂謬赤  
木兒城居其南當卽漢書烏孫所都之赤谷城在今特克斯

兒圖作布吉魯爾阿刺丁補傳別傳均作阿喇模忒蓋忒讀  
平音爲梯遂轉爲丁此爲木刺夷三大堡之一在裏海南濱  
阿模爾城之西今名阿喇阿巴得阿巴得吉祥也因此堡昔  
遭焚殺故改吉祥語懺之禡咱荅兒乃種人名非國名蓋以  
上爲作者行程所經以下乃綜紀所聞見非必皆親歷也乞  
石迷西卽北印度之克什米爾報達爲回教國總都城元史  
作八哈達祕史作巴黑塔西域史作帕古達年表作班克大  
特今曰八格達在土耳其東部體格里河濱分東西兩城故  
河流其中合里法爲大教師兼國王之尊稱並非王名此時  
大教師則木司塔辛也天房在阿刺伯境本麥地拿城以教  
祖謨哈默特葬此故妄名天房癡顏八兒亦指謨哈默特猶



西遊記作霍闡沒輦。卽今錫爾河。以經霍占城北。故亦稱霍占河。忽章爲霍占。轉音。擣思干。今日撒馬爾罕。爲俄屬雜拉敷散省首城。暗木河。卽阿母河。里丑城。西圖作得咧車。在阿母河西南。奧魯猶言輜重。卽今制所謂糧臺。馬蘭在波斯東界。西圖作瑪納。納商在馬蘭西。西圖作刺桑。殢埽兒在納商北。西圖作池納蘭。木乃奚國。元史作沒里奚。又作木乃芬。洪氏有木刺夷補傳。汪氏刻有木刺夷別傳。紀載其事甚詳。其地在裏海南之德馬溫山。卽元史禿馬溫山及東南之喀撒特山。中卽本記禱寒山。乞都不補傳別傳均作吉兒都苦堡。卽西圖哈爾土特堡。其國多畜刺客。他國謀伐之。輒先刺王及相。故四鄰不敢加兵。憲宗聞而惡之。特命盡殲其眾。訖立。

得受封旭烈兀既開藩兀林屬焉傳國百餘年迨明初鐵木  
耳興始亡按年表載明洪武十六年他末乃併可拉生肯令之地他末乃即鐵木兒可拉生者伊蘭汗東方省名或作哥拉生及呼拉商肯令乃黑契丹爲西遼舊將所建  
兀林轉音此即海拉國見滅之事黑契丹爲西遼舊將所建  
之國西遼盛時西南疆域直至起兒漫省迨國亡起兒漫守  
將薄拉克自立爲王西域人稱西遼曰黑契丹亦遂以此稱  
其國拔里寺即波刺斯轉音指波斯舊都底西分此城在報  
達稍北時已荒廢以合里法參養獅子於此故附及之拔里寺在  
報達北百里即西八百三十六年哈劉郁自跋謂密昔兒即  
里發謨阿塔遜所築薩米而阿城也唐書拂菻以物產地里正同爲證不獨臆斷無據且所言全  
不合理

按元史郭侃傳係竊此記爲藍本憑空捏造戰功以欺世人



言神人密乞兒跋中又作密昔兒與明史同大典圖作迷思耳卽麥西國今稱埃及其地恰在阿剌伯西富浪在埃及海西卽今法蘭西國洪氏補傳注謂阿剌伯人稱法國曰佛郎富浪者佛郎之轉音此下所記大鳥係雜述所聞見非指富浪產物失羅于西北地附錄作設刺子今曰什拉自爲波斯法爾斯省首城西南卽波斯海灣故曰西南爲海兀林爲阿富汗北面大山中種人之名元祕史稱爲阿魯種西域補傳作郭耳波斯史作古陸印度史作哥爾阿富汗志作格爾蓋種人盛時曾侵據印度西北部諸地至數百年貨勒自彌霸有西域遂爲所滅此記兀林乃憲宗初年新封之國旭烈兀西征其王射姆斯丁卽阿畢丁迎謁於途並從征木剌夷有功因

浙江圖書館叢書第二集

異域系地理攷證



明初脩史諸公不加檢核採入列傳實可駭異余別有詳辨

圖理琛異域錄地理攷證

仁和丁謙益甫氏纂

原任內閣侍讀調補兵部員外郎特陞職方司郎中圖理琛本葉赫人阿顏覺羅氏由內閣中書陞侍讀因事罷斥林居七年值遣使絕域土爾扈特國盛典呈請遴選蒙 賜原官品級特准前往康熙五十一年四月二十二日引 見請 訓遂於五月二十日自京師起程行六日出張家口六月初三日越興安嶺至正黃旗察哈兒哈穆虎地方自此蒙古官兵豫備供應將護送各兵發回又行十餘日至喀爾喀阿拉布坦王所屬巴顏布拉克地方此處係興安嶺之上有一帶石山產金桃皮樹又二日至西拉布里度有十餘里沙岡十六日至瀚海南界阿里



中華民國四

年浙江圖書

館校刊

右發源向西流入鄂爾渾河。鄂爾渾河自杭愛山流出，環流哲布爾尊丹木巴呼圖克圖所居布隆汗山，及土謝圖游牧地方。西北入色楞格河。自此以北至俄國界，皆山。土喇河北有色爾畢谷口三處，有極高者。山陰皆叢林。自各山流出，有博羅哈拉、席喇伊魯爾、伊邦等小河。又行十日，至喀爾喀北界車陵札布部長所轄布拉地方。兩旁皆山。鄂爾渾河自東北流入色楞格河。色楞格河自西南來，環繞山北，向東北入柏海兒湖。博拉地方甚泥淖，潦水成澤。東南則林木鬱然，多蚊虻，賴嚮導指引而行。又一日，至兩國接壤蘇布克圖。兩旁山林中有溪河，蚊虻多，揮之不暇。片刻被囓，面目皆腫。又二宿，廿三日至楚庫柏興相近。色楞格河南岸駐札。管理柏興俄官差人來問何人往何處。



哈林圖枯布爾十七日至瀚海適中朱爾輝地方產各色小石及查克木其地有流泉二三處聚成小澤水禽集其中觀此忘其爲瀚海十八日至瀚海北哈囊布拉克又行三四日至那拉忒赤勞地皆曠野四望無際惟此有山甚奇異周圍十餘里山之石蜿蜒層疊形如盤蛇類人力爲之者其下有流泉南十里許曰烏斯太產白黑二種石余拾十餘塊託車臣台吉收儲焉又三日至達布蘇台貝勒旺拉爾迎接筵宴又三日地勢漸下七月初三日自鄂什欣布里度下興安嶺北界至汗山東枯爾布里度其東二十里許卽剿滅噶爾丹之召磨多地方在大路旁俱平坡小山谷中樹木叢生有小溪沿山麓迂迴而流初五日至上喇河岸因連雨水漲無舟駐宿三日土喇河自根特山

距京三百八十五里。緩行分六日。興安。滿洲語邱陵之名。

見徐

元文集中故錄遇小小山嶺。卽以興安嶺稱之。與黑龍江省內外

興安嶺無涉。此處興安嶺。卽察罕陀羅海達班。譯言白頭嶺者。是自嶺以北。皆察哈爾都統所轄地。按由張家口赴恰克圖。共有五道。一東大道。稱官路。有台站傳舍。水草爲便。惟甚迂遠。卽元張德輝邱長春所行者。次東二道。俗稱牛車路。中曰中道。又名公主道。我朝遣嫁公主所行。最直捷。惟地皆戈壁。水草難得。康熙三十五年。親征準噶爾。卽由此路。次西道。又稱買賣路。爲商賈所通行。又次西大道。乃新開之路。細覈圖公敘述各地。知所行卽今買賣路也。惟當日駐宿之處。多與今不同。故地名不能盡詳。但就可攷者攷之。不可攷



具荅之。於是俄官遣兵撥船迎至公館安歇。俄官隨來見問。天使泣至。有我國事否。荅以欽命特往土爾扈特國與爾國並無甚事。俄官言天使前來情由。業已遣報察罕汗。惟回音未至。我等不敢擅令天使前往。只得暫駐候信。因此在楚庫柏興共住五月有三日。俄官甚欽敬。不時請宴餽送食物。因給緞四匹。楚庫柏興距我布拉地方二百餘里。色楞格河寬四十五丈。自西南向東北。有楚庫河來自東南。於柏興南十里相合。柏興在色楞格東岸。有房屋百餘間。皆大木營治。無城垣。四面皆山。俄人蒙古人二百餘戶雜處。設管轄頭目一員。兵二百名。

圖理琛字瑤圃。仕履見錄中。八旗通志載雍正中官至陝西巡撫。內遷侍郎。或謂官至尙書者誤也。張家口在萬全縣北。

安嶺北界。今布爾林達班迤北地。其西卽汗山。召磨多譯言  
林木繁盛處。康熙三十五年西路軍破噶爾丹於此。事詳殷  
化行北征記。哲布尊丹木巴呼圖克圖爲總領蒙古佛教之  
巨僧。庫倫三城其一卽該僧所住廣教寺。過土喇河十日至  
布拉地方。布拉河名。一作依畢其河今河北設有卡倫。再北卽恰克  
圖互市處。今自庫倫至恰克圖共設十二台。計九百二十里。其時互市未興。故錄中

未及色爾畢谷口。卽色爾畢嶺。博羅河在庫倫西北。由南而  
北入哈拉河。哈拉河又由南而北入鄂爾渾河。席喇卽西拉  
說博台河。伊邦卽依本河。均由北而南入鄂爾渾河。伊魯爾  
卽伊羅勒河。由東南來入鄂爾渾河。布拉地方泥淖。潦水成  
澤。賴嚮導指引而行。攷魏書本紀言其先宣帝南遷大澤方



者闕之以俟知者察哈爾正黃旗在白頭嶺西北哈穆虎則在旗北蘇尼特部右翼南界鄂刻圖作哈達胡都克行十餘日至蘇尼特旗北爲外蒙古交界處阿拉布坦爲喀爾喀土謝圖汗之號巴顏布拉克在土謝圖右翼中旗南所見一帶石山匝布克烏蘭哈達山西拉布里度在巴顏布拉克北鄂圖作錫巴爾圖舍里阿里哈林圖枯布爾卽霍勒布特泊朱爾輝小澤卽鄂圖塔爾渾差達泊哈囊布拉克在烏林達班山下布拉克譯言泉哈囊卽烏林轉音那拉忒赤勞赤勞當作齊老譯言石那拉忒赤勞卽哈勒咱石山此山在車臣汗境克魯倫河曲處西南又三日至達布蘇台旺貝勒來迎卽今吉爾莫郎圖廟地旺拉爾者車臣汗右中旗札薩克也興

烏的河水自西南來於柏興之西繞流歸入色楞格河設管轄

官一員兵二百名

有一種石大如掌層疊而生按疊揭取薄而透明如玻璃出費提穆沿河山內俄國居室

皆以此石片合釘而成

二十一日至柏海兒湖南岸博索爾斯科沿途皆

大山林藪旁俱田畝其柏海兒湖皆山連繞四面青蔥林嵐杳

靄波浪浩瀚極目無際柏海兒湖南北百餘里不等東西千餘

里色楞格河自西南流入巴爾古西穆河自東南流入昂噶拉

河

原文此數句有誤

從西北流入又有鄂遼漢州在湖中濶五十餘里

長二百餘里上有山岡產林木野獸有布拉特蒙古五十餘戶

游牧於此湖產各種魚及獺十二月冰結人可行走三月盡始

解湖西有河從西北流出亦曰昂噶拉二十二日至柏海兒湖

北岸果落烏斯那又三日至厄爾口城其頭目迎導如禮並言



千餘里。厥土昏冥沮洳。謀更南徙。未果。又九世始南移。山谷高深。九難十阻。云云。蓋魏之先由極北遷居柏海爾河濱。至再南行。所歷九難十阻。卽布拉一帶道路也。楚庫柏興以在楚庫河上得名。楚庫河一作赤奎河。發源外興安嶺陰西北入色楞格河。柏興譯言城邑。或作拜商。或作噶珊。卽明史所謂板升者是。

五十二年正月十四日。察罕汗信到厄爾口城。俄官差人來迎。於是楚庫柏興俄官撥給拖牀七十餘輛。並跟隨兵丁。敕書

前排列旗幟。搥鼓放礮相送。

他處大畧相同。不復詳述。

十六日起程。十八日

至烏的柏興。管柏興俄官排兵相迎。烏的柏興在楚庫東北二

百餘里。西

原作東誤。

傍色楞格河。無城郭。四面皆山。居民二百餘戶。

餘里伊里木河自東北流入自流入處至伊聶謝河間俄人又呼爲通古斯科河昂噶拉河中有碑克五處破落克八處西費喇九處河內高峯及臨水懸崖曰碑克兩邊峭壁中有大石水陡下流曰破落克水淺有石溜勢緊急曰西費喇自五月初四日舟行沿岸未消之雪尙有二三尺至丈餘不等順流晝夜行凡十九日至伊聶謝柏興河岸間有田畝小柏興甚稀五月二十二日管轄伊聶謝俄官備儀迎接因前有陸路三日馬匹未齊駐候五日伊聶謝柏興在厄爾口西北水程三千餘里陸路一月川谷寬濶四面皆山伊聶謝河大於昂噶拉自南流來會昂噶拉繞過柏興向東北入北海無城郭居民千餘戶俱俄人有市廛設管轄官一員兵八百名俄人呼索倫爲喀穆尼漢又



我國總管噶噶林來文。教將天使等接來此地居住。俟託波兒遣官迎接。方可起行。於是駐札其地。筵宴俱給甚豐。二月廿二日。託波兒差官至。卽欲起程。差官云。今河冰未泮。舟不能行。陸路泥陷。人烟斷絕。又我奉總管分付。由水路接來。須候昂噶拉河冰解方可。至三月後冰方解。四月十五日始備船隻。月盡完備。乃於五月初四日起程。厄爾口城在柏海兒湖西北。北當一作南一百五十餘里。昂噶拉河來自東南。繞城向西北流。厄爾口河來自西南。與相合。無城垣。居民八百餘戶。皆樓房。大木營治。有市廛。附近小柏興。皆歸駐札官統轄。設兵五百名。自此乘舟由昂噶拉河行。過破落克西費喇諸危險處。其河兩岸奇巒絕壑。疊秀橫空。巉石嵯峨。當波峭立。風高浪湧。奔注如矢。行一千九百

丈不等。多灣曲。水色赤。順流晝夜行十一日。河面遂寬。再一日。至那里穆柏興。水程二千五百餘里。其間經過羅斯訥牙爾及茹斯河等村落。有一種人類索倫。名鄂斯提牙斯科。在揭的河兩岸。林木內散處。捕貂作貢。出揭的河入鄂布河。行一日。於十六日至那里穆柏興。俄官迎送盡敬。那里穆柏興在麻科斯科西北。水程二千五百里。鄂布河自南來。過柏興向西北流。大於伊聶謝河。居民四五十戶。設管轄官一員。無兵。從鄂布河順流行五日。二十四日。至蘇呼忒柏興。俄官相迎。因廬舍被火未葺。仍居舟中。二十七日起程。乘風揚帆。兩日行六百里。二十九日。至薩馬爾斯科。蘇爾呼忒在那里穆西北。水程千四百餘里。鄂布河流過柏興。向西南與厄爾齊斯河合流。復向西北入北海。



曰通古斯俱畜鹿以供乘馱載其鹿灰白色似驢騾有角名曰俄倫北地最寒有一種獸行地內遇陽氣卽死身大重萬斤骨色白潤類象牙俄人用以製器肉性寒食之除煩熱梵名麻門橐霍華名磳鼠此地去北海一月程時夏至前後夜不甚暗雖日落夜深猶可博奕不數刻東方卽曙而日出矣因候辦供給又住二日乃過麻科佛斯科嶺途中住一宿閏五月初二日至揭的河岸麻科佛斯科駐札以候船隻供給麻科佛斯科在伊聶謝西北二百五十里皆山路揭的河來自東南過斯科向西北流有廬舍四十餘間俱俄人住河內大船二十餘隻舟艇甚多由水路者俱於此赴託波兒初五日自揭的河舟行揭的河自麻科佛斯科嶺發源過麻科佛斯科向西北歸入鄂布河寬六七

管無兵。七月初四日，至託波兒地方。噶噶林馬提飛費多爾委  
翅遣屬官迎接問候。自河岸至公署，排兵列幟。噶噶林卽請中  
國皇帝大安。我等亦問察罕汗起居，互相傾談。其住八日，於  
十二日起程。仍派俄官及兵六十名護送。託波兒在狄穆演西  
南，遡流六百餘里。厄爾齊斯河來自東南，過託波兒向東北流。  
有託波兒河來自西南，於託波兒對面地方合流。兩岸平坦多  
樹木，有小柏興五十餘處。左右皆田。河東有小土山而無城郭。  
居民千餘戶。廬舍均大木營治。駐兵二千餘名。凡西畢爾省城  
堡地方頭目兵丁均屬噶噶林管轄。有一種人，俄人稱爲塔塔  
拉。俄人云：原係庫程汗之人，又名貨通。自託波兒歸併俄國，將  
伊等散處於阿爾台山後，沿厄爾齊斯河及託波兒並喀山等



柏興在河北岸向居二百餘戶因失火燬其半方新葺廬舍餘多穴處設管轄官一員兵百名至薩馬爾斯科日俄官遠迎殷摯卽遣人往報託波兒城由此處溯厄爾齊斯河行挽舟者俱塔塔拉人越六宿二十日至狄穆演斯科薩馬爾斯科在蘇爾呼忒西南水程六百里厄爾齊斯河自南來過柏興二十餘里入鄂布河山麓有廬舍百餘間居五十餘戶設管理船隻官一員無兵以上三處俱在水窪地方林木甚多無田畝以種出託波兒輓運麥石爲食二十五日與俄官同赴託波兒狄穆演斯科在薩馬爾西南水路六百餘里兩岸有小柏興十餘處間有田畝俄人鄂斯提牙並塔塔拉人雜處柏興河東大山有廬舍百餘間居民五十餘戶四面多田柏興事務係薩馬爾頭目兼

烏的河俄游彙編作烏達河西圖同或作安達 卽漢時烏揭國地也烏的柏興圖作烏丁斯克博索爾斯科圖作坡索里斯哥果落烏斯那圖作郭羅烏斯那雅此二邑一在柏海湖南一在湖北時以湖水堅結故得逕過否則須沿岸而西至湖盡處方可北行也費提穆河圖作威提穆河卽彙編唯吉木河源出外興安嶺北東北流又折西入拿勒河以注北海環游新錄載俄國綠石器顏色鮮麗勝於碧玉產西伯利山中卽此處所產石柏海兒湖一統志作白哈爾湖圖作拜喀勒湖漢書所云北海魏書所云于已尼大水卽此巴爾古西穆河今巴爾古精河昂噶拉河有二從湖東北流入者爲上昂噶拉從湖西北流出者爲下昂噶拉鄂遼漢洲卽鄂里



地方其人貌似回子俱削髮不食豬肉別供佛像俄國地方分爲八道俱立噶噶林馬提飛費多爾委翅等總管八員自託波兒東至泥布楚名西畢爾斯科其他七道曰喀山斯科佛羅尼使斯科計由斯科司馬連斯科三柯忒爾斯科郭羅多阿爾哈連斯科莫斯科窪斯科其稅於稼穡量收穫多寡十取一其布喇忒索倫烏良海齊爾給斯打牲人令其交納貂狐皮張不打牲者歲納銀錢二百文自厄爾齊斯河西南入託波兒河溯流行九宿二十三日至圖敏途中皆塔塔拉輓緯到時管柏興官迎接二十五日由土拉河遡流行五百餘里至鴉班沁兩岸有小柏興二十餘處柏興附近俱田畝俄人與塔塔拉人雜處有二百餘戶設管轄官一員無兵自此須舍舟陸行矣

古人尙未明悉麻科佛斯科嶺在伊聶謝西稍南彙編作馬  
科佛嶺麻科斯科圖作馬濶甫斯科耶揭的河卽圖之克其  
河彙編作克乞河鄂斯提牙斯科人卽西域史兀兒速特蓋  
鄂斯提爲兀速特轉音牙字兒字皆助音也那里穆柏興圖  
作那里木彙編作那雷木鄂布河卽鄂畢河一作倭別河一  
作胡比河與伊聶謝河皆亞北最大之水羅斯納牙爾圖作  
羅昔雅爾茄斯河圖作拉斯哥尼蘇爾呼忒卽圖之蘇爾古  
特彙編作蘇爾姑特薩馬爾斯科圖作薩馬羅斯克狄穆演  
圖作疊穆揚二邑均在額爾齊斯河東濱託波兒爲當時西  
畢爾省治或作德波爾或作拖波力或作託保耳噶噶林職  
如總督今稱固必爾納託塔塔拉卽韃靼兒本游牧人通稱



歡島·布拉特·蒙古·綏服紀畧·作布哩雅特·謂其人與喀爾喀相似·西域史作不里牙特·彙編作布列特·俄國政俗通攷作布略人·厄爾口城卽今伊爾庫斯科·俄國新志作耳古治·伊里木河·圖作伊里穆·在厄爾口東北·河旁有伊里穆城·以往時未經此·故不載·伊聶謝斯科·圖作葉尼塞·彙編作埜尼塞·今移省治於其南三百四十里·克拉司諾雅爾·遂稱此爲小也·尼塞·此地夏至時夜甚短·攷新唐書·骨利幹國·地距北海·過海則晝長夜短·日沒後天色正曛·煮一羊脾熟而東方已曙·與錄中所述正同·蓋骨利幹國在今巴爾古精一帶·海卽·柏海兒湖·過海則當伊爾古斯科省地·與伊聶謝均在赤道·北五十度外·故夏至晝長夜短·然冬至則晝短夜長矣·此理

圖志之士鄰又其異譯也。西圖別作狄穆演。以狄穆演合讀。卽圖敏。與本錄之狄穆演名同地異。鴉班沁圖未見彙編。謂卽圖林斯科。以遡土拉河行五百餘里。又陸行四百餘里。至費耶爾和土計之道里正符。然則鴉班沁其圖林之異譯乎。自鴉班沁捨舟乘騎陸行。道路泥濘。日行止三十里許。地勢漸高。原作下誤皆林藪。越九宿。八月十一日。至費耶爾和土爾斯科。此處正俄國內地。愈加欽敬。管柏興俄官迎送如禮。此一帶山色奇秀。室宇潔清。土拉河環抱。舟楫往來。宛似江南。忘異鄉道路崎嶇也。

費耶爾和土爾斯科。在鴉班沁西北四百餘里。無城郭。沿途皆山岡林藪。土拉河來自西北。過柏興東南流。河東有石山。兩岸



庫程汗一作庫準汗乃元太祖長子朮赤之孫名昔班從其兄拔都出征有功分封於烏拉山東號悉畢兒國築城於今託波兒斯克南曰伊斯堪居之明萬厯初有哈薩克巨盜名耶馬一作亦馬克一作月馬案發就逮俄王特赦之使將兵越烏拉嶺奪庫程汗地後雖敗死而西畢爾地終爲俄有事詳元史證補朮赤傳註及政俗通攷俄屬游記等書政俗攷言託保耳有上下二城錄中小土山間千餘戶上城也沿河二千餘戶下城也布喇忒卽布拉特兀良海卽烏梁海齊爾給斯一作克爾給斯一作吉利吉思一作乞兒吉思實卽唐之黠戛斯也洪氏謂與哈薩克同種甚是圖敏彙編作裘冕通攷作斗門新志作度門卽元祕史乞瓦縣而南懷仁圖之都悶海國

莫斯科在費耶爾和土西南沿途山皆不大地勢漸下喀穆河  
自東北來而西南有小河由柏興東入之居民五十餘戶有市  
廛設管轄官一員兵三百名西北有鹽場場有井四十餘處汲  
水煎鹽莫斯科窪等城均食此鹽越三宿初五日至改郭羅多  
俄官迎入館驛改郭羅多在索里喀穆西北四百餘里喀穆河  
自西北來過柏興向東北流沿途皆山岡林藪有小柏興六七  
處俄人與一種別爾馬羈人雜處柏興附近皆田畝居民二百  
餘戶設管轄官一員無兵自此向西北通莫斯科窪大路西南  
行通喀山大路計託波兒至此二千二百餘里再至莫斯科窪  
路亦如之別爾馬羈貌似俄人惟言語不同俄人亦不解住喀  
穆河兩岸蓋別一部落歸俄管轄有年矣又四宿至索羅博達



有柏興廬舍居民七百餘戶。有市廛設管轄官一員兵三百名。候辦供給止二宿。十四日起程。路甚泥淖。過費耶爾和土斯科。佛落克嶺。嶺在柏興西北山不甚大。嶺皆林藪。地多流泉。極泥淖。上五里許下十餘里。土拉河自東流出。託波兒河自西流出。俱東南至圖敏相合。再入厄爾齊斯河。又自山陰出者曰喀穆河。大似色楞格。色赤溜急。西南至喀山地方。入佛爾格河。嶺西北有山名帕付林斯科。高出諸山。土人云。冬夏積雪不消。人弗能至。又七宿二十五日。至索里喀穆斯科。沿途山林泥淖。大雪連朝。一白皓然。自此可由喀穆河舟行。正料理船隻。乃二十七日。起又大雪三日。俄官來稟水路已難行。須地凍方可陸往。住至九月盡。徧地結凍。撥馬匹拖牀。於十月初二日起程。索里喀

坦田畝甚多。排大木爲城。周八里餘。分八門。內有市廛。居民五千餘戶。皆樓房。設立喀山道總管噶噶林及小頭目十餘員。兵二千餘名。車爾米斯人貌似塔塔拉。言語殊異。皆剃髮。原在喀山。阿斯達拉漢等處居住。別爲部落。後併入俄。住喀山八日。於三十日起程。越三宿。至西穆必爾斯科。西穆必爾斯科在喀山正南三百餘里。佛爾格河自東北繞城南。面向西南流。地平坦。無林木。田畝甚多。有小柏興十餘處。俄人車爾米斯塔塔拉人雜居。有城郭。小於喀山。八門。居民千餘戶。有市廛。設管轄官一員。兵五百名。止五宿。十一月初九日起程。途中經賽斯蘭。十二日晚。遇狂風大雪。不能前進。住佛爾格河岸。又行四宿。至薩拉託付。薩拉託付在西穆必爾斯科西南五百餘里。俄羅斯與土



地皆林藪。河岸有廬舍。俄人並攜來西費雅斯科國人五千餘戶雜居。又一日至黑林諾付。俄官來迎。留住伊家止二宿。黑林諾付在改郭羅多西南四百餘里。費牙忒喀河自費耶爾嶺陰發源。由東北流過柏興。向西南入喀穆河。沿途山岡地勢漸下。隨處有小柏興。甚稠密。田畝亦多。居民千餘戶。有市廛。設管轄官一員。兵三百名。以上俱西畢爾斯科道所轄。十月十五日起程。越六宿。二十一日至喀山斯科。佛爾格河環其右。夜靜登樓。見高峯月出。萬象澄明。河水漣漪。一碧無際。遙懷鄉井。心神悅然。喀山斯科在黑林諾付西南四五百里。佛爾格河來自西北。過喀山六十里。喀穆河入之。沿途山岡林藪。有小柏興二十餘處。俄人與塔塔拉並一種車爾米斯人雜居。喀山附近地皆平。

耶在烏拉嶺東面谷中。今屬撒爾穆省。俄地氣寒。夏令雪融。至秋未能乾燥。故一路皆泥濘。帕付林斯科山。圖作奎布峯。彙編載帕付林山。又名大布里山。爲烏拉嶺四高峯之一。索里喀穆斯科。圖名同。彙編作掌黎喀穆司克。按喀穆河名。俄人稱鹽曰索里。言喀穆河濱產鹽處也。喀穆河圖作喀瑪河。彙編作喀馬河。改郭羅多圖作開。彙編作喀拉作甫。別爾馬羈人。卽白爾米亞人。又稱烏拉爾部人。元史證補拔都傳註。言烏拉嶺西有撒勒姆族。亦芬尼種人。亦作芬蘭。昔匈奴於東晉初流徙歐洲。歐人稱爲狼尼。此芬尼種人所由來也。此卽別爾馬羈也。索羅博達。卽圖之唯羅。得加彙編作唯雅特喀。或作維牙德加。黑林諾付。圖作雅林斯克。彙編作雅蘭斯克。費牙忒喀河。卽唯雅特喀河。當時俄



爾扈特兩國接壤處地方平坦間有山岡田畝甚多林木稀少  
有小柏興二十餘處俄人車爾米斯塔塔拉雜居柏興在河北  
岸有廬舍居五百餘戶俱俄人東北皆山不甚大設管轄官一  
員兵二百名有稻及稷米問所出言稷米本地產稻米係沙障  
汗所屬科索巴什里地方所產皆沙障汗國阿爾米牙那之貨  
通人輓運販賣有一種雞大似鷺腳高尾短有蒼黑色而花紋  
者有白色而青斑者雄雞之冠不時變色人稍侵之卽鳴而舒  
翼毛羽俱豎冠便下垂云種出聶穆沁地方

俄人又呼西費耶  
斯科國爲聶穆沁

今甚蕃息時大雪不能前進遂遣使馳告阿玉奇汗使備驛馬  
供給前來迎接於是駐薩拉託付過冬

費耶爾和土爾斯科圖作威爾霍圖葉彙編作唯爾合都利

蘭屬星比爾省薩拉託付圖作薩拉德夫彙編作薩拉奪甫

產稻米之科索里巴什卽裏海東阿思哈巴特

今屬俄爲雜路思拔省治

其地時屬基窪則所稱沙障汗指基窪王無疑前人所攷均

無是處阿爾米牙那卽阿爾綏宜人此種人散處裏海東南

各地貨通卽塔塔拉乃游牧族通稱此處稻米蓋由裏海溯

佛爾格河輓運而來歐洲雞種毛色異常今中國已多有之

二月下旬雪已消盡佛爾格河冰解三月上旬草卽萌木亦發

俄國地方寒溼雨雪勤多陰少晴地廣人稀其國向無汗號僻

處近海計由地方地界甚狹傳至依番瓦什里魚赤時同族不

睦以至於亂乃求助於西費耶斯科國其王許助兵八千並糧

餉惟欲取其那爾瓦城依番從之假此兵力征服各部遂稱汗



分八道而西畢爾一道轄境及烏拉嶺西蓋地曠人稀故設  
官簡略今地方日趨繁盛烏拉嶺東業已分爲八省而嶺西  
之嫩爾穆唯雅特喀又各立爲省矣按由圖敏至喀山本有  
數道惟圖公所行最爲迂遠此蓋格外慎重避險峻以就坦  
迤世多疑其故爲繞越別有深意恐非其實喀山斯科或作  
加山或作加森或作噶贊彙編作喀簪車爾米斯人卽彙編  
所謂泥作威其人善藝事畜良馬能硝皮地理全志云是普  
魯社種類攷此種人喀山與阿斯達拉漢外星比爾薩馬拉  
薩拉奪甫等省俱有之佛兒格河一作倭爾噶爲俄國南流  
大河入裏海西穆必爾斯科圖作斯比爾斯克彙編作星比  
爾或作新麥塞新比爾賽斯蘭圖作雪茲喇諾彙編作悉字

南及西南惟瑞典一部列於  
正西並無在西北者此誤

圖里耶斯科

何云即

西費耶斯科

何云即瑞典

按瑞典古稱

轉博爾託噶里牙

艾儒畧圖作波羅尼亞南懷仁圖作波多

無疑何氏以

雅爾瑪尼牙

何云即

付闌楚斯

魏云即

為葡萄牙誤

宜斯巴尼牙

何云即

狄音

何云即

客因亦名噠國

爾

和爾斯提因

何云即

噠國西部

按一作

布魯斯苛

按布魯斯苛

何云即

博爾斯苛

何云即

別穆斯苛

按此即

西域

聞見錄之

地也先本別為一部

又名烏拉爾部

後附於俄

何氏以為塞

克誤徐氏繼畬以數千年前猶太國撒馬利亞城當之尤謬

賽薩林穆斯苛

賽薩林穆斯苛

何云即

昂假爾斯苛

何云即

賀蘭斯苛

魏云

蘭

博波琳穆斯苛

何云即

斐里亞

肆班斯苛

魏云即

西班牙

利亞歐洲名國而此錄不載者以其時奧國統轄日耳

曼稱為日耳曼帝上載雅爾瑪尼牙即奧士地利亞也

曼稱為日耳曼帝上載雅爾瑪尼牙即奧士地利亞也

曼稱為日耳曼帝上載雅爾瑪尼牙即奧士地利亞也

曼稱為日耳曼帝上載雅爾瑪尼牙即奧士地利亞也

曼稱為日耳曼帝上載雅爾瑪尼牙即奧士地利亞也



焉。迄今三百年。從此強盛。并得喀山。託波兒。及伊聶謝泥布楚等地。國勢愈大。現在國主察罕汗。名票多爾厄里克。謝耶費赤。年四十一歲。歷事二十八載。所居地名莫斯科窪。因遣使西費耶斯科國。索還那爾瓦城。其國不許。遂成讐敵。已十五年。西費耶斯科國王喀魯祿什。年三十三歲。所居城曰四條科爾那。初戰敗俄國兵。再戰爲俄所敗。失城數處。以致危急。逃往圖里耶斯科國。拱喀爾汗所屬鄂車科付一小城。居住八年。又有名米爾里斯一小國王。先在沙障汗左近居住。係別一部落。因助察罕汗與西費耶王戰。被擒。察罕汗歸其所。擄西費耶人贖還。在途中病故。

俄羅斯西北諸國名目

按俄羅斯地處極北。以中國視之。則在西北。若俄人視歐洲各國。均處其

五十三年四月初五日土爾扈特國阿玉奇汗差部下台吉魏正等來迎於五月十六日渡厄齊爾河因馬駝未齊駐候數日二十日起程行十日至土爾扈特國馬奴託海相近地方阿玉奇汗令台吉番僧等迎接至駐宿處次日阿玉奇汗跪接諭旨請大皇帝大安使事既畢其國極意款待請筵宴請射的無虛日留半月餘乃擇於六月十四日返旆還華土爾扈特游牧地方在俄國薩拉託付東南西北兩面有佛爾格卽厄濟爾河環流東面有宰河環流南面爲滕紀斯湖厄濟爾河宰河均入此湖自薩拉託付至馬駝託海有三道塔爾魯河三道胡班河及塔爾渾並吳魯蘇屯之小河俱向西流歸厄濟爾河厄濟爾河西岸自薩拉託付至滕紀斯湖又有俄屬之西喇喀穆什



南面所有諸國部落名目

土爾扈特

哈拉哈爾

按即阿思哈爾巴特裏海東面大地也

哈薩克

按此部在

俄者稱喀薩克即可薩在西域者

策旺拉布坦

魏云即準噶爾酋名

厄

魯特

按厄魯特即衛拉特初分四部落其一曰綽羅斯特

莽

武特

按莽武即蒙古轉音特猶言人此即元時尤赤部下遺種魏氏疑是敖罕固誤何氏辨之然亦不能知其為何

部布哈爾

一作布噶爾

哈薩兒巴什

魏云東布魯特有薩哈

伊爾

欽

魏云即哈什哈兒

什噶爾

庫策

魏云即庫車

阿克蘇

按以上四城當

時未入版圖

吐爾們

何云即沙障

按即基窪以其地皆沙磧故曰沙障魏云乃厄納特

赫國汗名自是意度厄納特赫即黑拉特本屬阿富汗雖間或自立初不聞有稱汗事又英人蘭士德中亞游記有木富

沙支汗語李文田注謂即此錄沙障汗非也蓋游記所載乃波斯塞爾住克朝王此朝都於木富地在地中故有此稱若

圖理琛時木富隸今波斯無所謂汗故所指為基窪王也

法度甚嚴。每遇敵必鏖戰。毫無退縮之意。其土爾扈特國兵無紀律。遇敵望影卽放鎗射箭。較近但思奔竄。我汗曾借其兵一萬隨征。將土爾扈特兵三千與西費耶兵三百對敵。終不能勝。曩時我汗曾與圖里耶國構兵。取其阿藻城。近日我國遣使往與講和。還其阿藻城。其阿藻城東北盡入我國矣。十二月二十二日。自託波兒起程。越七宿。二十九日至塔喇斯科。塔喇斯科在託波兒東南一千二百里。地平坦。俱林藪。沿厄爾齊斯河。皆塔塔拉人居住。間有田畝。柏興在河東岸。有廬舍。居民千餘戶。設管轄官一員。兵五百名。五十四年正月十二日起程。越十四宿。十五日至託穆斯科。沿途俱塔塔拉人並巴爾巴忒之野人居住。此處與哈薩克哈拉哈爾巴策旺拉布坦三國俱連界。人



察里次噶喇斯諾岳爾綽爾那雅爾阿斯達拉漢諸柏興西南  
一帶皆興安山嶺過此向西百餘里係圖里耶斯科國拱喀爾  
汗所屬和邦莽武特人居住此種人不時擄掠俄羅斯與土爾  
扈特邊境人民牲畜曾詢阿玉奇汗牧地大小言東西可行三  
十日南北可行二十日十一月初七日回至託波兒地方因噶  
噶林往見國王暫駐等候十二月初五日噶噶林至初七日請  
見互敘寒溫噶噶林言我在三皮提里普兒城曾見我汗此城  
原西費耶國地爲我汗征取修葺城池隨我汗之名呼爲三皮  
提里普兒其城勝於莫斯科窪我汗現居此城今歲我汗與西  
費耶國征戰又擄得戰船二十一隻將軍十員兵八百名現今  
付關楚斯諸國俱援助西費耶國堅守城池此數國兵丁強健

伊里穆城伊里穆在伊聶謝東南二千餘里沿途俱山林有嶺  
由通古斯河舟行陸路亦通伊里穆河來自東南原作北誤歸通古  
斯河柏興在伊里穆河北岸有廬舍居二百餘戶俱俄人設管  
轄官一員兵二百名自伊里穆城東南行往厄爾庫即前厄爾口城千  
有餘里亦由昂噶拉河舟行陸路亦可行五十四年三月二十  
七日回至京師往暢春園陞見覆命並繕繪奏疏輿圖  
恭呈御覽焉

計由卽畿耶甫一作繼斐一作畿富一作刻衣夫攷俄史俄  
自開國後第二世征取其地由諾弗哥羅遷都於此近海者  
近黑海也依番瓦什里魚赤依番卽宜萬第四一作伊凡瓦  
什里魚赤者俄語子曰魚赤亦作玉赤委翅猶言瓦什里王子瓦什



民稀少。託穆斯科在塔喇斯科東南二千五百餘里。鄂布河自東南二百里來。向西北流。鄂布河巴爾巴忒人呼爲牙巴里河。託穆河自東南來。至百里外入鄂布河。沿途平坦。有水澤。無溪澗。其人夏秋飲澤水。春冬食冰雪。柏興在託穆河東岸。有廬舍。居于餘戶。俄人塔塔拉貨通及克爾紀斯厄魯特各種人雜處。柏興左近田畝甚多。設管轄官一員。兵五百名。自託穆斯科往伊聶謝東北行一千六百餘里。楚里穆河自麻科佛嶺發源。西南入鄂布河。近託穆斯科百里內有小柏興四五處。俱俄人住。間有田畝。其河岸林藪。皆塔塔拉散處採捕納貢。近伊聶謝二百里內有小柏興六七處。俱俄人。亦有田畝。越十五宿至伊聶謝。柏興候辦供給止二宿。二月初四日起程。由水路行十日。至

已經八年乃傳聞之語米爾奇里斯卽元初篋兒乞斯爲太祖所破餘眾西附欽察故居於裏海迤北地方其王被擒贖歸事俄史未載土爾扈特牧地在裏海北阿斯達拉汗省城東北布迦耶勿司克地方馬驚託海卽博斯坤甲特斯科湖湖東北罕斯喀雅斯塔甫喀卽當時阿玉奇汗駐處宰河卽烏拉爾河何秋濤謂卽吹河誤滕紀思湖卽裏海西人稱加斯班海元史寬田吉思海卽此西圖塔爾魯河作喀喇滿塔爾渾河作他爾袞吳魯蘇屯河作額魯蘇蘭惟胡班河未詳喀穆什作喀木勝察里次作察里勝綽爾那雅爾作車爾尼雅爾惟西喇噶喇斯諾岳爾二邑未詳圖里耶斯科國堪喀爾汗圖里耶卽土耳其拱喀爾一作控噶爾一作鴻噶爾一



里萬國史記作白色里。俄史作法西里。歷王紀作佛色里。票多爾厄里克謝那費赤。卽彼得羅大王。票多爾爲彼得羅轉音。費赤亦魚赤異譯。猶言厄里克謝那王子。厄里克謝那。萬國史記作亞歷細斯。俄史輯譯作阿來格賽。俄國歷王記則作阿拉細思。今攷彼得羅自康熙二十一年與兄伊凡同卽汗位。至二十八年始獨掌國權。迨五十四年正歷事二十八年。喀魯祿什。西史均作查爾斯。四條科爾那。卽瑞典都城斯德哥摩。那爾瓦。卽犁縛尼亞。俄史言查爾斯戰敗。避居土耳其。屬蒙古王地。平突勒城。凡五年。卽此所謂鄂車科付小地也。鄂車科付。當卽篋拉幾亞。惟攷俄史查爾斯於一千七百年。卽康熙四十年。遁居土耳其。至十四年回國。實祇五年。錄言

元初爲阿速國。漢爲奄察國。其城在端河入阿速甫海處之北岸。本土耳其地。於康熙三十五年爲彼得所攻克。至五十年俄土交兵。彼得爲土所誘。陷入絕地。不得已卑詞重幣。乞和於土。還其阿速城。始能退歸。噶噶林但言講和。不言敗狀。爲國諱耳。塔喇斯科圖作土拉。彙編作他拉。屬託波兒省。託莫斯科一作多木斯科。今爲西畢爾八省之一。在託波兒東南。瀛寰志略謂在託波兒西南。誤。巴爾巴忒人攷元史證補。朮赤傳有巴亦特突禿哈思族。卽巴爾巴忒也。託莫斯科在哈薩克北。哈拉哈爾巴東北。準噶爾西北。故皆連界。楚里穆河圖作楚雷穆河。彙編作楮林河。在揭的河南。伊里穆城在伊里穆河濱。惟自伊里穆至厄爾庫。水路不通。須起旱東南。



作空谷爾。本種人名。其自稱則曰馬加。此種人實匈奴後裔。西人稱匈奴曰狠尼。又曰匈牙利。又曰翁給里亞。拱喀爾其。轉音也。土耳其所轄如波斯尼亞塞爾維亞。襪拉幾亞。摩爾達維亞等省。皆古匈奴地。故土耳其蘇坦兼拱喀爾汗號。如今奧土地利亞王兼馬加汗號。是其例也。從前著述紛紛。辨論均無是處。拱喀爾汗所屬和邦。莽武特人。蓋其時克雷穆。摩爾達。襪拉幾。均爲蒙古小國。歸土耳其管轄。故曰所屬和邦。三皮提里普兒。卽聖彼得爾之異譯。普兒者城堡之稱。時聖彼得新京建築未久。故噶噶林言及攷俄史。是年彼得往芬蘭灣。攻瑞典博特尼亞城。克之。復渡海。畧地八百里。又克阿蘭得島。降瑞水師。卽噶噶林所敘戰事。阿藻城。卽阿速城。

謂之幹亦刺一作外刺幹亦刺外刺卽瓦刺之名所由昉元  
祕史作土縣幹亦刺忒土縣譯言萬爲眾多之義蓋幹亦刺  
忒非一部故曰萬幹亦刺忒忒字特字義皆爲人猶言幹亦  
刺人幹亦刺忒衛刺特瓦刺不過譯音有長短之殊耳其實  
一也西域書亦稱衛刺特謂謙河之源有八水衛刺特居於  
左近其東有烏拉速特帖楞郭特客失的迷三族居拜噶勒  
湖西與衛刺特乞兒吉思爲鄰攷唐書黠戛斯居白山之旁  
山之東有劍河劍河卽謙河黠戛斯卽乞兒吉思乞兒吉思  
旣與衛刺特並居謙河是衛刺特乞兒吉思同一部族顯然  
可見又西人多桑書載其時乞兒吉思與肯肯助克分兩酋  
長按元時謙河旁立有謙謙州

西游記作欠欠  
州元史作謙州

肯肯助爲謙



行百餘里再入昂噶拉河溯流南行錄中未敘及特爲攷明按是役圖公於康熙五十一年四月出都迨五十三年五月方抵阿玉奇汗處蓋由屢次停候又多舟行故在路至兩年餘及其返也於五十三年六月起程五十四年三月已至京師蓋由無事遲留又多陸行故在路祇十閱月也

附厄魯特攷

厄魯特者西北部族名也或作額魯特或作額爾德自來攷據家如張石洲徐星伯魏默深何願船及官修各書均不能悉其源流僅知卽明史瓦刺而已博哲齋明西齋偶得載厄魯特爲脫歡太師之後亦復語焉不詳今攷厄魯特實衛刺特轉音其源出於唐之黠戛斯衛刺特著名始於元初元史



6513333

21.16

421

21-16

浙江圖書館 21.16-16

(21.13.14 111)

21.16

421

6513333

21-6

注意

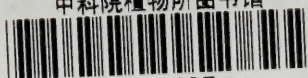
1. 借书到期請即送还。
2. 請勿在书上批改圈点、折角。
3. 借去图书如有污損遺失等情形須照价赔偿。



謙州之異譯肯肯助克卽指衛刺特曰分兩酋長知其初同一部族而衛刺特之出於黠戛斯更顯然矣元初此部依附乃蠻太陽汗與太祖爲敵乃蠻敗乃降而其餘同族又爲太祖長子朮赤所征服故厄魯特亦有蒙古之稱實則並不同姓所以有元一代與衛刺特世爲婚姻元本紀及公主表歷有可徵此錄於策旺拉布坦外更及厄魯特部因注未及詳特攷其由來如此



中科院植物所图书馆



S0049037